

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

LA VOZ DE SOLLER

Sr. Jefe de la Biblioteca Provincial PALMA



APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27 - SÓLLER (Balears) - Teléfono n.º 32.

NUMERO SU... CTS

POMMES DE TERRE NOUVELLES D'ALGERIE

F. MAYOL & FRERES

BOUFARIK (Alger)

Actualmente: POMMES DE TERRE NOUVELLES, CAROTTES, ARTICHAUTS VIOLETS etc.

TELEGRAMMES

TELEPHONES



Antes de pasar sus pedidos: consulten a esta su casa

MAYOL . . .	Boufarik
MAYOL . . .	Birkadem
MAYOL . . .	Fort-de-L'Eau
MAYOL . . .	Saoula
MAYOL . . .	Zeralda
MAYOL . . .	St. Chamond
d.º . . .	d.º
MAYOL . . .	Chavanay
MAYOL . . .	Cavillon
ORANGERIES	Marseille

1-11
0-82
0-39
0-21
0-06
2-65
4-35
0-13
1-48
(c) 87-54



Diariamente correos para Marseille en un día de travesía



NARANJAS Y MANDARINAS

SERRA HERMANOS

COMISIONISTAS EXPORTADORES

VILLARREAL (CASTELLON) ESPAÑA

SE VENDE

Leña de olivo, cortada para estufas

MUY SECA

A 2'50 ptas. el quintal, puesta a domicilio

F. PONS - TELEFONO 27 - Camino de Fornalutx, 171-Sóller

Hotel Mallorca de JUAN BAUZA

Espíandidas habitaciones con agua corriente, caliente y fría, cuartos de baño y calefacción central. Cocina esmerada. Servicio a la carta y por cubiertos. Precios especiales para temporadas

No olvide Vd. que ésta es su dirección

Avenida Conde Sallent, 35 esquina final calle San Miguel

La mejor situación de PALMA

Teléfono 2257

DESTILACION DE ESENCIAS

J. TOMAS

(Sucesor de Creus)

VENTA DE LOSA CRISTAL Y PORCELANA

Conde de Sallent, 40 y 42.—PALMA DE MALLORCA

VALCANERAS Y COLOM

Sucesores de JUAN VALCANERAS

Especialidad en Naranjas, Mandarinas y Limones.

= COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS =

Teléfono núm. 141.

Telégramas: CREMAT = Alcira.

ALCIRA

(VALENCIA. - ESPAÑA)

Commission -- Consignation
Fruits et Primeurs

ESTARELLAS

96 bis, Rue de Marcq. — MARQUETTE (Nord)
Adresse Télégraphique: ESTARELLAS-MARQUETTE
T. téléphone: 35-Marquette

FRUITS EN GROS

Bananes — Oranges — Mandarines — Citrons
Raisins Reales et Chanés
VENTE DE WAGONS D'ORANGES COMPLETS SUR GARE
Ancienne Maison J. GRAU & CIE.

Oliver & Carbonell

COMMISIONNAIRES

S. A. R. L. 200.000 FRANCS

11, Rue Merciere — LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL T.É.L.: FRANKLIN 49-37.
Puebla Larga Adresse télegr. OLICAR-LYON.
Carcagente R. C. Lyon B. 6850.
Beniaján (Murcia)

HOTEL FALCON — Barcelona —

Plaza del Teatro y Rambla

El hotel preferido por las familias de Sóller

Aguas corrientes y teléfono en todas las habitaciones

PRECIOS MODICOS

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

COMPANIA FRUTERA

GUILLERMO SEGUI Gérant

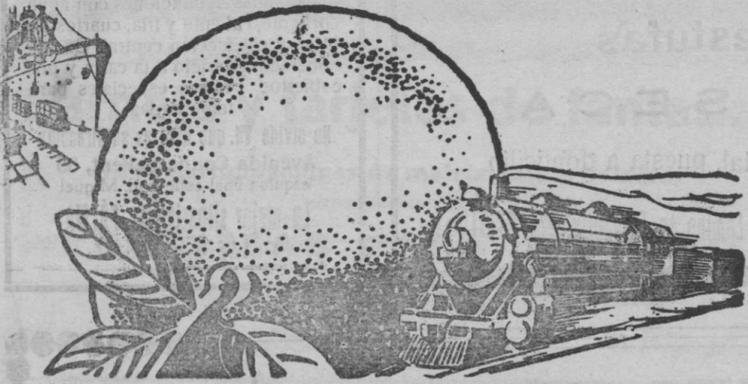
Importation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux
Speciaux desservant les filiales a Sète, Toulon Cannes et Nice

Cours Julien, 36-38. == MARSEILLE

Teleph: Colbert 37-82

Telegraphe FRUTERA

Exportación de Naranjas y Mandarinas
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol



Mayol & Coll

Villarreal (Castellón)

Telegramas: Mayola
Teléfono núm. 84



¿CALLOS?

Usando sólo tres días el patentado

UNGÜENTO MÁGICO

Desaparecen totalmente callos, durezas, ojos de gallo, verrugas y juanetes.

Hay muchas imitaciones ineficaces. Exigid

Ungüento mágico

Farmacias y Droguerías, 1'60. Por correo 2 plus

Farmacia Puerto
P. de S. Ildefonso, 5.—MADRID



Usando con constancia Petróleo Gal evitará que al... se se le caiga el pelo.

Frasco grande 4.50
Frasco pequeño 2.50

GOTAS DIVINAS
4 o 5 gotas usadas diariamente durante el transcurso de 6 u 8 días son suficientes para devolver a los cabellos blancos o grises su primitivo color, hayan sido rubios, castaños o negros. No mancha, se usa como cualquier ACEITE de FOCADOR o BRILLANTINA. Todo estuche que no sea de color AMARILLO no es legítimo. Pídase en Perfumerías y Droguerías. Perfumería ICART - Barcelona. Nombre y dibujo patentados.

FOTOGRAFÍAS

sobre placas de cobre
esmaltadas inalterables
PROPIAS PARA CEMENTERIOS

FOTO STUDIO CASTAÑER
Vía 14 de Abril

Rundayes mallorquines

D EN
JORDI D'ES RECO
(Antoni M. Alcover Pre.)

En venta a sa Libreria d'En Savador Calatayud, Lluna, 27.

Parado de Valldemosa

PRECIO 1'50 PESETES
DE VENTA EN LA LIBRERIA DE SALVADOR CALATAYUD. LLUNA

EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA

GLORIETA DE LA ESTACION - 3.
CARCAGENTE (VALENCIA)
TELEGRAMAS: MAGRANER
TELEFONO Nº 37.
TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL

CREP-SATIN

seda artil. para abrigos, varios colores, y otros articulos fantasia; asi como en algodón, driles en variedad de clases

SE LIQUIDAN A PRECIOS REDUCIDOS

B. FRONTERA PIZA Y C.ª S. en C.

Calle de Quadrado, 8. = SOLLER

ALMACEN DE MADERAS CARPINTERIA MECANICA

— Especialidad en muebles, puertas y persianas —
— Construcción de somiers —
A precios módicos

MIGUEL COLOM

CALLES DE MAR Y GRANVIA
SOLLER (MALLORCA)

JUAN MAYOL COLL

COMERCIANTE EXPORTADOR

Representaciones — Agencia — Comisiones
Consignaciones — Cambios y Permutas

Negociante en maderas del país. Especialidad en Caoba la mas famosa del mundo, y también Cedro y Espinillo.

CABLE: MAYOL

APARTADO 982

SANTO DOMINGO (República Dominicana)

Para MARSEILLE el vapor

DJEMILE

sale todos los miércoles, a las 10 de la mañana



Para toda clase de expediciones y encargos, dirigirse al exportador

D. FRANCISCO PONS - Teléfono 27 - SOLLER

LA VOZ DE SÓLLER

PERIÓDICO DE INFORMACIÓN

APARECE LOS SABADOS

REDACCIÓN Y ADMINISTRACIÓN: calle de la Luna n.º 27 —SOLLER (Baleares) — Teléfono n.º 32.

NUMERO SUELTO: 15 CTS.

EL SEÑOR

D. MIGUEL BALLESTER SERRA

Falleció en Sóller, el día 15 de Mayo de 1934

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica

— D. E. P. —

Sus afligidos esposa D.^a Rosa Cruellas; hijos Srta. Catalina y Srto. Miguel; madre política; sobrinos Miguel, José y Francisca Ballester Ripoll; sobrina Catalina Ballester Pizá; tíos; primos y demás parientes, participan a sus amigos y conocidos tan dolorosa pérdida y les ruegan se sirvan tener presente en sus oraciones el alma del finado por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

EL SEÑOR

D. GUILLERMO COLOM BERNAT

Falleció en Sóller, el día 15 del actual, a los 72 años de edad

Después de recibir los Auxilios Espirituales y la Bendición de Su Santidad

— D. E. P. —

Su afligida esposa D.^a Catalina Rullán Mayol; hijos Sebastián, Guillermo y Juan (ausentes), Santiago, odontólogo, y Jaime (presentes); madre política D.^a Catalina Mayol Marqués; hijas políticas Esperanza Mayol, Margarita Covas y Angelina Delgado; nietos y nietas (ausentes y presentes), hermano D. Antonio; hermanos políticos D.^a Antonia Rullán, D. Lucas Rullán y D.^a Ana Colom (ausentes); sobrinos, sobrinas, primos, primas y demás parientes, ruegan a sus amigos encomienden su alma a Dios por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. y Rdmo. Sr. Arzobispo-Obispo de Mallorca ha concedido indulgencias en la forma acostumbrada.

R. I. P.

DON ANTONIO VICENS MAYOL

VIUDO DE D.^a CATALINA MAGRANER VILELLA

Falleció el 16 del corriente a la edad de 87 años

HABIENDO RECIBIDO LOS AUXILIOS ESPIRITUALES Y LA BENDICIÓN APOSTÓLICA

Sus afligidos hijos Guillermo y Rosa; hija política Paula Casasnovas, viuda de Vicens; nietos Antonio, Ramón, Pedro Jaime, y José María, nieta política Francisca Castañer; biznieto; hermanos Damián y Miguel; hermanas políticas; sobrinos, sobrinas, primos y primas, y demás parientes, al comunicar a sus amistades y conocidos tan dolorosa nueva, les ruegan eleven preces al Señor para el descanso del alma del finado, por lo cual les quedarán eternamente agradecidos.

El Excmo. Sr. Arzobispo-Obispo de esta Diócesis se ha dignado conceder indulgencias en la forma acostumbrada.

Col·laboració

FANTASIA

FRUITA DEL TEMPS

DIVAGACIONS

¡Vaja quin hivern qu'hem tengut! — Gràcies a Deu que n'hem sortit i ara tornam esser dins la primavera! — ¿No trobau que té més encant, més vida, la primavera que no l'hivern? — La natura se'ns presenta més bella, àdhuc es més convenient per nostra salut «car a l'hivern si fan feina, suen, se refreden i lavonses se costipen» me deia un home l'altra dia...

Sens dubta amats lectors, creureu qu'el meu objecte es omplir unes quantes cuartilles perque vosaltres vos empassoleu aqueixa tabana tant poc graciosa. Clar qu'ompliré unes quantes cuartilles; però les escric perque he sentit l'influència de la primavera qu'ha enfortit les palpitations de la meua vida i ha desvel·lat en mi la fantasia i desitjos de cantar. Doncs ara veis qu'això es un esplay per mi i ho pot esser per vosaltres si us interessa, millor dit si sentiu la poesia, el romanticisme... si sou enamorats estètics.

...A trenc d'aua m'havia aixecat... Vat-me-t-aquí a la muntanya. La matinalada era deliciosa, l'aire estava saturat del perfum de les flors. Els prats aviat estigueren inclinats sota mos peus i estenien dins la Vall els tapissos llurs que bl·nquetja encara la roada del matí. La vegetació creixia esponerosa influenciada pel buf primaveral. Per millor contemplar el viu colorit del panorama em vaig asseure a un pedris d'aquells que hi ha a la «Capelleta».

¿En qué pensava jo aleshores? — Això es lo que voldria aquí expressar però m'apar que no ho sabré fer. — Estava extasiat davant la natura i dins mon cors sentia eixa dolça complaença que proporciona a les ànimes sensibles la contemplació de la bellesa, i sense donarme compte fluien de mos llavis aquelles estrofes del poeta Costa i Llobera:

«Per qué mai té tal encant com mig oberta una flor? Per qué es tan dolça pel cor la paraula d'un infant? Per qué l'aua és molt més bella que el mig-dia lluminós? Per qué és tot més agradós quant es encara poncella?»

...De sobta vengué un bon home, anà a rezar a la Verge d'aquell cambril i després me feu eixa escomesa tant cristiana

i mallorquina: «Bon dia i bon any que Deu mos dó! — Bon dia l'amó» vaig contestar. Se tregué una petaca, em convidà a fumar i parlarem cinc minutets «sols per trencar s'alé» me digué, yo, va continuar, no som beato però cada vegada que pas per aquí m'atur a saludar a la Mare de Deu i fins ara tot m'ha anat vent en popa, pareix mentida que hi hagi gent que no cregui amb aqueixes coses. Es que no pensen en lo que diven perque gem, com pot esser qu'es sol i ses altres estrelles s'aguantin totes soles a dins l'espai? Cà, me deia, si no es possible, De les d'ongui coneixament» ¡Quia ànima mes senzilla, més bona... ¡fixau-vos-hi, més feliç! — Era aquell home com el liiri camperol que passa desapercebut del mon, però dona el seu perfum a son Criador. ¡Quina flor més bella i més pura qu'es el liiri!

Aquella natura i el cor d'aquell home me bastaven per fer la meditació més fervent envers de l'omnipotència de Deu. La recança voluptuosa del cant d'un rossinyol me va interrompre: ¡Quina melodia!

«Qui sab lo que diu un cant? Prop de la llar cristiana de la cativa distant dugué'l rossinyol vibrant sospirs d'una amor llunyana... ¿Qui sab lo que diu un cant?» (Costa i Llobera)

...Despert de mon somni ja va esser hora de baixar. ¡Si pogués pintar amb la meua ploma tot lo que vaig veure i posar en solfa el cant qui circulava bullent dins mes venes!...

...¡Bell, encantador, rioler era aquella matinalada i el paratge on estava; però més romàntic, més poètic, més atraient resultà aquesta altra eixida, que si som capaç us descriuré. — Es una vesprada de Lluna plena vora la Mar. Empés per la força ja indicada al començament vat-me-t-aquí de bell nou cap a posar-me en contacte amb les meravelles de la nit... Arrib a la platge i me torn-asseure a un pedris d'allà per esplayar-me davant tot l'infinit.

¡Quina vesprada més dolça! ¡El cel tenia tantes estrelles! ¡La mar apàgava tantes remors! ¡Que me deien de coses tot aquell ambient! Pareixia que la nit, com una deessa de la mitologia grega

s'entretenia en tocar l'harpa de mon pit i en resultava una sinfonia lo més variada a l'ensems que lo més harmoniosa. — Hi vibraven les fibres més fines i delicades. — Hi sentia la fibra del sentiment religiós qu'entonava un himne d'admiració i d'acció de gràcies a l'Omnipotent per haver derramat tanta d'harmonia a damunt aquesta nit i que per donar-me la calma, la pau, la felicitat l'havia feta tant bella i tant pura, tant plena de recança, de perfums, de murmurs...

¿I qu'en direm de la Lluna? Al veure-la, no sé per quin motiu, la deessa nit tocar amb una força i delicadesa olímpiques la fibra de l'amor. «Veure la Lluna i somniar en l'amor va esser tot u». — Sentia aqueix desig, aqueixa necessitat d'amar i d'esser amat; però aquest amor no era com el que conceptua avui en dia el mon, sinó un amor sublim, noble, espiritualitzat «¿Quina felicitat seria el pas-setjar-se ara a bracet amb una noia bonica, que me la dassin de les entresenyas que jo diria! ¿Qui podia realitzar mos desitjos? Segurament negú car això era un somni produït per l'embriaguesa de les belleses i misteris d'eixa vesprada.

A res més consemblant es podia comparar com a un concert a les Coves de Manacor. «C'est féérique» me deia una senyora francesa qu'estava devora jo el dia del concert i en efecte a res més exacte se pareix com a una rondalla de fades.

Si hagués de relatar tot lo que sentia seria un mai acabar d'exclamacions; no obstant permeteu-me entauler l'analogia, la conexió que hi ha entre la primavera i la joventut. En elles tot son encants, alegries i flors... — Desgraciadament cal regoneixer que bona part de la joventut d'avui està completament materialitzada, àdhuc dins l'ordre mes alt i sublim com es l'amor. Mai s'havia parlat tant d'amor i mai s'havia amat tant poc, i això es perque ja no es cerca la felicitat, el benestar, l'honra de l'amat sino lo qui los mou es un principi d'egoisme o sia la satisfacció de les propies passions.

¡Oh! Jo en totes les meves exclamacions, de xiulat, voldria fer comprendre les delicies que hi ha estorjades dins l'afició a lo noble, a lo sublim, a lo espiritual, an els sentiments qu'ens diferencien de les besties i substituir aqueix materialisme o més ben dit aqueixa divinització de lo material, per l'afició a la literatura, a la música, a les belles arts amb una paraula a l'estètica i veuríem com el nostre cor s'en trobaria millor. ¡Quantes vegades s'al·lota ha estat una guàrdia segura de l'honestetat de son amant! ¡I tot això per tenir aquests sentiments qu'abans exposavem!

Per consegüent siguem conreadors de l'estètica i del romanticisme, però sense oblidar la realitat de la vida perque no sia cosa que siguem víctimes de qualque tragedia d'aquelles qu'ens compta l'història.

Francesc PI-ROBELLÓ

Sóller, Maig 1934.

Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros

Aviso a los Mutualistas de la M. E. "San Bartolomé"

La Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros suplica a los titulares de Libreta de Seguro Infantil que a continuación se relacionan, mutualistas de la M. E. «San Bartolomé», se sirvan presentarse en las oficinas de la Sucursal de Sóller, Plaza de la Constitución, 20, para proceder al pago y cancelación del Capital dotal constituido a su favor.

- Rosa Colom Oliver. Magdalena Morell Bauzá. Sebastiana Fluxá Cerdà. María Borrás Ferrá. Catalina Florit Bernat. José Humet Rullán. Juan Figuerola Barceló. Antonio Socías Frontera. Antonia Alcover Bisbal. Margarita Vicens Rullán. María Mestre. María Bujosa Sancho. Ana Rosselló Bisbal. Andrés Vidal Muntaner. Francisco Serra Pastor. Francisca Arbona Trias. José Fc.º Deyá Ripoll. Catalina Orell Muntaner. Catalina Bernat Estades. María Frau Llinás. Catalina Diaz Villegas. Antonia Marqués. Ana Forteza Arbona. José Frontera Mir. Francisco Horrach Arbona. Juan Castañer Frontera. Antonio Vicens Mayol. Margarita Riera Castañer. María Pons Mayol. Magdalena Boscana Frontera. Catalina Santaner Albertí. Juan Vicens García. Francisco Trias Deyá. Margarita Frontera Pons. Beatriz Boscana Frontera. Magdalena Rosselló Bisbal. Lorenzo Pol Coll.

- Juan Albertí Estades. Antonio Serra Vicens. Margarita Miró Aguiló. Catalina Castañer Bisbal. Carmen Diaz Villegas. José Mayol Trias. Francisco Ballester Pons. Esperanza Cañellas Más. Catalina Fronter Enseñat. Isabel M.º Orell Muntaner. María Puig Morell. Rosa Morell March. Antonia Vidal Muntaner. Luís Aguiló Salom. Catalina M. Estades Mayol. Francisco Arbona Pastor. Catalina Cañellas Más. Joaquín García Frontera. Sebastián Ferrá Colom. Margarita Enseñat Oliver. Margarita Femenias Ferrer. Catalina Vicens Jaume. Ana Pons Morell. Miguel Serra Pastor. Catalina Ramón Guasch. Catalina Vicens Mayol. Antonia Oliver Rullán. Margarita Estades Solivellas. Guillermo Ferrá Puig. Miguel Puig Morell. Antonia Muntaner Canals. Micaela Bauzá Borrás. María Vicens Castañer. Margarita Beltrán Marí. Francisca Arbona Castañer. Antonio Estrany Salvador. Sebastián Ferrá Fontanet. Antonio Reynés Mayol. Bárbara Pius Coll. Catalina Ferrá. Isabel Enseñat Oliver. Antonia Marqués Coll. Francisca Pol Coll. Catalina Cifre Moncadás. Catalina Colom Reynés. Bartolomé Casellas Rotger. Francisco Orell Muntaner. Antonio Frontera Mir. José Pons Bernat. Pedro Estrany Salvador. Jaime Marqués Rosselló. Sebastián Puig Morell. Isabel Frau Llinás. María Oliver Rullán. Onofria Serra Pastor. Francisca Pastor Pons. Antonio Colom Bernat. María Colom Oliver. Francisca Beltrán Marí. Magdalena Colom Oliver.

Folleto de LA VOZ DE SOLLER.-11

AMOR QUE NO MUERE

POR RAFAEL PÉREZ Y PÉREZ

La publicación de esta novela ha sido autorizada por la casa editora, Editorial Juventud, Provenza, 101.-Barcelona, quedando prohibida la reproducción total o parcial de la misma

sus ojos, pero eso no es culpa mia. Deliberadamente yo no he dicho nada.

—Pues, mira, Enrique — respondió lentamente el Marqués, luego de unos momentos de vacilación. — Hablandote francamente, ni María ni yo tenemos prisa en casar a la muchacha. A mi, por mi parte, me gusta que las mujeres vayan al matrimonio bien formadas, física y moralmente; bien capacitadas de su misión, ¿entiendes? No me gusta que jueguen a casarse como quien juega a las muñecas.

—Yo no he de dar prisa a ella ni a vosotros; somos los dos bastante jóvenes para poder esperar, pero comprenderéis que queriéndola, es lógico que desee atarla con el lazo de una promesa.

—Es en verdad muy explicable — asintió gravemente el Marqués.

—Y si vosotros no tenéis inconveniente, si no contrario vuestros planes...

—Nosotros no tenemos formado todavía ningún plan sobre el porvenir de Pilarita — declaró la madre.

—Nuestro único plan fué siempre el dejarla vivir un poco, que conociera algo del mundo y luego dársela a un hombre de su clase que pudiera hacerla feliz — dijo con leve emoción el Marqués.

—Pues si tú crees que ese hombre puedo ser yo... — suplicó vivamente Montesinos.

Un punto se consultaron el Marqués y la Marquesa con una rápida mirada.

—Tú, mejor que otro alguno — declaró el Marqués, grave y lento. — Sólo me asusta el pensamiento de la extrema juventud de mi hija. Tú eres ya un hombre y sabes de la vida y seguramente de las mujeres y del dolor y el amor; pero ella es como un pájaro al cual acaban de abrirle la jaula. Todo le deslumbra se siente embriagada de colores y de libertad, no tiene nociones reales. No sé si me comprenderás. Yo sentiría mucho que de los dos fueses tú sólo el que amases... que ella se dejase amar, ebria de la vanidad de sentirse amada.

—¡No, que yo sabré conquistar el amor de su alma! — defendió con simpática arrogancia Enrique Montesinos.

—Y, ¿cómo probarás el temple de ese amor? Sin conocer a otros hombres, sin establecer comparaciones, no puedes decir con certeza que sea firme el cariño que le inspires. Y el cariño hay que probarlo antes de ir al matrimonio. Si nos equivocamos, al menos que se advierta el yerro a tiempo.

—Pero tú no piensas, padrino, que tu hija no ha de estar encerrada en Martingate por los siglos de los siglos, que a diciembre te la llevarás a Madrid y allí conocerá hombres de sobra y establecerá comparaciones y la solicitarán y le dirán que es bonita ¿no? Y entonces probaremos el temple de ese amor...

—Y cuando le pruebes, si la prueba falla, seguramente tú estarás ya enamorado hasta las orejas y sufrirás un sensible descalabro. Que es precisamente lo que yo quería evitar. Amor de niña, agua en cesto. No te hagas ilusiones.

—¡Caramba, hijo! Te has levantado con un pesimismo como para alentar a

cualquiera — se echó a reír la marquesa de Cadierno.

—Mujer, yo, es que conozco a Enrique; ¡un chico formal, y conozco a la taravilla de nuestra hija y sentiría...

—Bueno, pues yo me atengo a las consecuencias siempre que vosotros me autorizéis para declarar a Pilarita — decidió firmemente Enrique Montesinos.

—Yo, encantado. — Yo, encantada. — Entonces, todos encantados. Y así terminó la audiencia.

Montesinos, bajó la escalinata y con paso rápido se dirigió al sitio predilecto de Pilarita: al nidal de golondrinas de la puerta del jardín. Allí estaba ella, tan hermosa, tan ideal, tan deliciosamente bella que cualquier hombre hubiese realizado imposibles por obtener su amor. Varias veces se había dicho a sí mismo Enrique que al hablarle a Pilarita de amor era tarea de moros. Realmente, aunque era maestra en esa coquetería incipiente que es un encanto más en las muchachas bonitas e ingenuas como ella, Pilar Cadierno, estudiada a fondo, resultaba ser una muchachita por completo simple y candorosa que no hacía nada con doble intención y que se atolondraba y huía llena de rubores al primer avance.

Sobre la puerta del jardín se balanceaban los pómicos de un Borneo en su segunda y tardía floración por escasa más apreciada. La muchacha, arbolada y con los cabellos en desorden, pugnaba por atrapar los racimos floridos dando saltitos que resultaban infructuosos.

—¿Qué haces, criatura?

—Ya lo ves: coger las flores del Borneo con mis fatigas. He de mandarlas al Sagrario del pueblo para mañana que celebren el primer viernes de mes.

Montesinos, sin decir nada, alargó sus brazos y cogió sin el menor esfuerzo los racimos de rosas.

—Toma, ahí tienes.

—Gracias. Ventajitas de ser hombres... y altos y buenos mozos como tú; hijo de mi alma. ¡Martina!

—Mándame usté señorita.

—Haz el favor de darle ese cesto de rosas al chico de Diego para que ahora cuando se vaya al pueblo las lleve a casa del señor Cura.

—Está muy bien, señorita. ¿Na más qué usté?

—Sí, algo más quería... pero no me acuerdo. Y era una cosa que me interesaba mucho, como que todo el día la tengo en la memoria... ¿qué era, Señor, qué era? ¡Ah, yal! Entra en mi cuarto y coge una carta con tres sellos que hay en la cornisa de la chimenea.

—¿Se la doy a Dieguico?

—Se la das. Que la eche al correo.

Cuando las sayas con volantes de la sobrina de Diego Menjurjes dejaron de revolotear entre los geranios y los mohinos, el conde de Montesinos tomó asiento junto a Pilar Cadierno que se había acomodado en el murete del rastroillo. Tenía como un aire de preocupación y abatimiento.

—¡Caramba, chico! ¡Qué pálido estás!

—observó sin reticencias Pilarita.

—¿Yo? Pues no me explico...

—¿Estás malo?

—No. Al menos que yo sepa.

—Pues, entonces, si no te duele nada en el cuerpo, va a haber que cantarte la copla.

—¿Qué copla — preguntó inquieto Montesinos.

—¿Amarillo y con ojeras? No le preguntes qué tiene: que está queriendo de veras.

Esta salida de Pilarita desconcertó a Enrique como tantas otras veces le habían desconcertado sus chiquilladas.

—¿Si? Pues es una coplita que se las trae — murmuró con intención el Conde, dejando caer sus grandes pupilas expresivas sobre los ojos indiferentes de Pilar, ajena del todo al sentido de la escena.

—Diego la canta muchas veces. — Pues hay para contestar *Laus tibi, Christe*, porque la verdad que la coplita es el evangelio.

—¿Amarillo y con ojeras? No le preguntes qué tiene: que está queriendo de veras.

—Claro... tú, como tienes práctica...

—¿Eh?

—Hombre, como ya has estado con esa calentura del amor *milenta* veces...

—insinuó burlona la muchacha. —¿He estado? No. ya te dije el otro día que probablemente ni yo había amado nunca, ni a mí me habían amado. Hojarasca sin consistencia: la flor no llegó a brotar.

—¡Qué similitud más poética! Yo creía que las matemáticas eran incompatibles con la poesía.

—Ni con la poesía ni con los sentimientos dulces y tiernos del corazón más apasionado. Ejemplo: un servidor que está locamente enamorado.

—Sí, ¿eh? Mira si me lo maliciaba yo. ¿Qué te parece? Si hace unos cuantos días que yo no sé cómo te encuentro — dijo Pilarin con una quietud ansiosa y un cierto desencanto en la voz, como si para ella fuese una contrariedad aquel enamoramiento de Montesinos. — ¡Vaya, hombre, con que enamorado! ¡Qué suerte de mujer!

—¿Crees tu que es una suerte para

(Continuará)

CRONICA GENERAL

Campeonato de billar

Sigue despertando mucho interés el campeonato de billar que viene celebrándose en el Gran Café Central de los hermanos Bau-

Esta semana se dió principio a la segunda vuelta, solo que en vez del miércoles, como se había anunciado, fué el jueves.

El jueves, pues, en partido de 1.ª categoría jugaron los jóvenes D. Antonio Adrover y D. Luis Cortés resultando vencedor el primero por 33 garrambolas, marcando las 160 en 1 hora y 10 minutos. La mayor tacada que logró fué de 14 garrambolas.

La misma noche en match de 2.ª categoría contendieron D. Jaime Castañer y D. Juan Quintana, ganando el Sr. Castañer de 47 garrambolas, marcando las 120 en 1 hora y 3 minutos. La mayor tacada que hizo fué de 12 garrambolas.

Como que en la 1.ª vuelta en el partido que ambos jugadores celebraron resultó vencedor el Sr. Quintana, para deshacer el empate celebraron un segundo partido, del que salió vencedor el Sr. Quintana por 5 garrambolas, marcando las 60 en 32 minutos. La tacada mayor que obtuvo fué de 9.

Ayer viernes, se celebró el último partido de la semana contendieron en match de 2.ª categoría D. Pedro López contra D. Antonio Marqués; ganó D. Pedro López de 18 garrambolas. Marcó las 120 en 1 hora 15 minutos. La tacada mayor que obtuvo fué de 9 garrambolas.

Los partidos a celebrar la próxima semana son los siguientes:

Martes, 22: 1.ª categoría: D. Sebastián Manresa contra D. Pedro Magraner.

2.ª categoría: D. Bartolomé Torrens contra D. Cristóbal Castañer.

Miércoles, 23: 1.ª categoría: D. Jaime Mayol contra D. Rafael Socías.

2.ª categoría: D. Luis Vidal contra don Juan Bisbal.

Jueves, 24: 1.ª categoría: D. José Castro contra D. J. M.

2.ª categoría: D. Sebastián Colí contra D. Miguel Más.

Viernes, 25: 1.ª categoría: D. Cayetano Aguiló contra D. Juan Oliver.

Se advierte a los jugadores que toman parte en el Torneo, que el próximo lunes, día 21, a las 9 de la noche, se celebrará en el Café Central una Junta General, recomendándose a todos su asistencia.

Turismo

El lunes de esta semana visitaron Sóller 500 turistas alemanes que el mismo día habían llegado a Palma a bordo del Milwaukee.

300 de ellos comieron en el Gran Hotel del Ferrocarril y los 200 restantes en el Marisol del Puerto de Sóller, ambos establecimientos propiedad de D. Vicente Sastre.

Por la tarde regresaron a Palma con el fin de embarcar en dicho buque que zarpó la misma noche con rumbo a Argel.

Excelente motor marino

Atentamente invitados por nuestro estimado amigo D. Amador Canals Pizá, asistimos esta semana a las pruebas de un excelente motor marino marca Bloch, de 3 HP.

Los resultados fueron excelentes, y el motor dió convincente prueba de su regularidad y potencia, obediendo con exactitud los mandatos.

Cuantas personas deseen admirar dicho motor-marino, pueden hacerlo, sin compromiso alguno por su parte, visitando al señor Canals en su casa, calle de la Luna, 142, quien tendrá mucho gusto en enseñárselo y demostrarles las incomparables particularidades que hacen de aquél uno de los mejores motores puestos hoy en venta en los mercados.

Novedades de librería

En la librería de Salvador Calatayud, Lu-na, 27, Sóller, se han recibido las siguientes novedades:

La Novela Rosa: Mary Floran: SACRIFICIO HEROICO. 1.50 ptas.

Agustín Elias: LA MANO DEL MISERICO. 2 ptas.

Colección Aventura: Jesús de Aragón: LOS CUATRO MOSQUETEROS DEL ZAR. 2 ptas.

Además se han recibido nuevos envíos de las celebradas novelas de Pérez y Pérez. "Por el honor del nombre" y "La Clavarieta".

Se advierte además a los que habían encargado a dicha librería ejemplares de la bellísima novela "Amor que no muere", que publicamos en folletín en este periódico que actualmente se halla agotada dicha obra, y que no podrá servirse hasta que se haga una nueva edición.

Verbenas

Los organizadores de las verbenas celebradas en el cine Kursaal nos ruegan que presente que agradecidos de la numerosa concurrencia que asistió a los bailes celebra-

dos durante estas Fiestas, se proponen celebrar otras verbenas durante la próxima temporada de estío.

Mercado local

Las únicas transacciones que durante esta semana se han efectuado en el mercado frutero local han sido de limones y naranjas.

Los limones se han pagado a 5 ptas. la carga.

Las naranjas ordinarias a 15 ptas. la id.

Las naranjas "extras", de 20 a 25 ptas. la id.

Cambio

La Compañía Mixta de Marsella ha modificado algo el itinerario de su línea de vapores.

En lo sucesivo en vez de salir el "Djemila" los miércoles para Marsella, será el martes, haciéndolo en sustitución de dicho buque, el vapor Gobernador-General de la misma Compañía.

Vuelta de campana

El jueves de esta semana, alrededor de la una y cuarto de la tarde, un auto del garage de D. Bernardo Castañer circulaba por el Puerto de Sóller y al hallarse en las inmediaciones del punto conocido por Es Través a consecuencia del rebentón de un neumático, el auto perdió la dirección y dió la vuelta de campana. El chófer, afortunadamente resultó ileso.

Toros para mañana

Mañana domingo en el Coliseo Balear de Palma tendrá lugar una novillada con picadores, en la que lidiarán seis novillos de la ganadería de D.ª Casimira Fernández, Viuda de Soler, los toreros Lorenzo Garza, Jaime Pericás y Curro Caro.

La Compañía del Ferrocarril de Sóller, deseosa de proporcionar a los aficionados a la tauromaquia facilidades para su desplazamiento a Palma ha organizado un tren extraordinario que saldrá de Sóller mañana domingo a las tres de la tarde parando ante la plaza de toros, saliendo luego de Palma para Sóller, desde la estación, a las siete de la noche.

Las personas que deseen asistir a dicha función taurómaca pueden solicitar localidades a D. Antonio Piña, Sola, 29, quien admite encargos para las mismas.

Callista en Sóller

Mañana, domingo, desde las cuatro de la tarde a las diez de la noche visitará en el Consultorio de la Cruz Roja Viento, 13 el notable practicante callista-pedicure D. José Porta, que procede de Palma.

Las personas que padezcan úlceras, uñeros, callos, durezas, etc encontrarán su curación sometiéndose a su tratamiento.

Defensora Sollerense

En las funciones del sábado y domingo últimos actuó en este local el ilusionista Barón Von Reinhalt que ejecutó variados números de sugestión e ilusionismo.

Además se proyectó la película "El gigante Huracán" por el famoso caballista Tic Mc Coy.

Debido a las Fiestas y Fiestas asistió escasa concurrencia a dichas funciones.

Recibimos la siguiente nota:

"Hoy y mañana se proyectará en este salón un doble programa de cine.

Se comenzará con la deliciosa comedieta *Entrada de Empleados* por Warren William y Loreta Young.

Es una deliciosa comedia muy delicada y fina repleta de humorismo y de escenas sentimentales, desenlaces inesperados y trucos originales.

La gentil Loreta Young está soberbia en su papel de protagonista y la segunda maravillosamente Warren William, el galán perfecto.

Seguirá después la superproducción del Oeste *El Rancho de la Dinamita* en la que desempeñan el principal papel el notable artista Ken Maynard.

Los amantes de las emociones encontrarán en esta película motivos para refocilarse con las escenas que desde un principio son emotivas.

Es una de las mejores producciones filmadas hasta hoy.

Regitrán los precios de costumbre."

Kursaal

El sábado, domingo y lunes en este coliseo se proyectó la película *La vida privada de Enrique VIII*, en español por dobles, interpretada por Charles Laughton, la cual fué muy elogiada por el público que asistió.

Recibimos la siguiente nota:

"Mañana tendrá lugar en este coliseo el estreno de la gran producción "Cine Allianz" *Todo por el amor*, interpretada por Jean Kieppura (el tenor de la voz de oro), Claudie Cleve, Lucien Barroux y Pierre Brasseur.

En dicha obra se podrá oír al gran tenor cantando la bellísima "Ave María" de Gounod.

Algo tan sorprendente, tan delicioso y tan jovial que el público ríe, aplaude con entu-

siasmo. Es una película de Kleppura y... basta. Fácilmente podrá ser la inspiración que el mundo cinematográfico busca para la renovación del cine.

Todo se cruza y se mezcla bajo la magistral dirección de Joe May. Una película de categoría desde el principio al fin. Lo más sensacional del cine sonoro hasta la fecha.

El público no puede desperdiciar la ocasión que se le proporciona de oír al eminente cantante acudiendo a contemplar esta bella producción.

Ballet-Ruso

Recibimos la siguiente nota: "Otra excelente noticia hay para el público sollerense.

Deseosa la Empresa del Kursaal de hacer desfilar por su escena los espectáculos más selectos que actúan en España ha contratado para los próximos sábado y domingo, día 26 y 27, el gran Ballet-Ruso, formidable Compañía que con éxito inigualable actúa en el Teatro Olimpia de Barcelona.

Este espectáculo es algo formidable en el terreno coreográfico, pocas veces visto en Palma inclusive, y con el que se dará lugar al segundo espectáculo de gran gala de esta temporada.

Oportunamente se darán detalles de este inmejorable acontecimiento por el que bien pueden alegrarse los aficionados a la música y el público profano."

Exceso de original

Con el fin de dar salida al original de actualidad, quedan sin publicar distintos artículos de colaboración, y varias informaciones que publicaremos en el próximo número.

Teatrales

EL ALCALDE DE ZALAMEA

por la Compañía Xirgu-Borrás, en el Kursaal

El martes de esta semana, en el Kursaal debutó la Compañía del Teatro Español de Madrid, Xirgu-Borrás, con un lleno rebosante de público muy distinguido.

Bien satisfecho puede estar el público de la Empresa que le deparó la ocasión de oír a una de las mejores compañías dramáticas españolas mediante corto estipendio, pues la localidad de butaca solo costaba 3'50 pesetas, cuando en Palma por la misma obra representada en el Lírico por la citada compañía, se pagaban 5 pesetas.

En tan señorial coliseo, se repuso el inmortal drama en 3 actos, en verso de don Pedro Calderón de la Barca, refundido por Juan de la Peña *El Alcalde de Zalamea*.

La obra fué representada con toda propiedad, y el público gozó de una noche de arte purísimo.

Enrique Borrás, estuvo francamente colosal en el espinoso papel de Pedro Crespo: lo encarnó de un modo incomparable y mantuvo pendiente de su labor a todo el público.

Margarita Xirgu, hizo gala de sus excepcionales méritos artísticos. ¡Lástima que no la hayamos visto actuar en otra obra donde hubiera campo para desarrollar sus altos dotes de actriz a pesar de que en *El Alcalde Zalamea* supo aprovechar lo poco que la obra le deparaba para demostrarse tal cual es en la escena.

El Sr. Contreras estuvo también muy feliz en el papel de D. Lope de Figueroa, y en general, todos los demás actores estuvieron a la altura de las circunstancias.

La interpretación vióse interrumpida constantemente por cálidas ovaciones del público, y al final de los actos las cortinas tuvieron que descenderse varias veces ante las atronadoras salvas de aplausos que el respetable les tributaba.

Al final del último acto, la ovación tuvo caracteres apoteósicos. La Sra. Xirgu y el Sr. Borrás tuvieron que adelantarse en la escena para recoger el tributo espontáneo que el público les ofrecía.

Como que el público no se movía de sus asientos y no era posible crear un cuarto acto de *El Alcalde de Zalamea*, la Sra. Xirgu recitó la poesía en catalán *La Sardana* de Juan Maragall, declamándola con aquella propiedad tan suya y con aquella dicción tan clara que el público ahogó las últimas palabras de tan patriótica poesía con una delirante ovación.

La Sra. Xirgu fué obsequiada con un hermoso bouquet de flores en el que se destacaba una hermosa variedad de rosas, y como que los aplausos no terminaban el Sr. Borrás se adelantó a las candelillas y nos obsequió con la declamación de otro bellísimo poema en catalán que el público recogió con muchos aplausos.

En resumen, una velada francamente artística que acabó de realizar la orquesta *The Black Cat* que con aquel esmero tan suyo, supo interpretar bellas composiciones: *Canaletas*, *Escena española* y otras.

A las muchas felicitaciones recibidas por D. Ramón Balet y D. Cristóbal Ferrer, unimos la nuestra y les alentamos a que no tarden en deparar al público de Sóller ocasiones de oír compañías que como la de Xirgu y Borrás son de lo mejorcito de España.

BOLETIN RELIGIOSO

Dominica de Pentecostés

"Sed santos, como Santo es vuestro Padre que está en los cielos", había dicho el Salvador, y ahora, para volver al Padre, promulga su ley de amor y de santidad, dejando al Parálito la misión de renovar la faz de la tierra con la misma doctrina de perfección y de amor.

De los primeros cristianos bien podemos afirmar que supieron corresponder a la invitación del Divino Maestro. No sin razón dice San Lucas que no tenían sino un solo corazón y una sola alma. Plinio el joven escribiendo al emperador Trajano, después de estudiar concienzudamente todo lo relativo a la religión cristiana, dice que en vez de los crímenes que se le imputaban, sólo había encontrado una vida justa, una conciencia inalterable, una finalidad a toda prueba, una equidad ejemplar.

Noticias Religiosas

Las fiestas de Ntra. Sra. de la Victoria

Como en años anteriores, los actos religiosos celebrados en la parroquia con motivo de la fiesta tradicional de Ntra. Sra. de la Victoria, revistieron extraordinaria solemnidad.

La noche del sábado, tuvo lugar el traslado procesional de la Virgen de la Victoria, desde el Hóspicio a la parroquia, asistiendo la banda de la localidad y los personajes históricos. Seguidamente se cantó solemnes completas, ocupando sitio preferente en el presbiterio los simpáticos niños y niñas representantes de aquellos gloriosos héroes.

El domingo por la mañana hubo solemne misa de comunión general para los caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria, que fué muy concurrida.

A las diez, dióse comienzo a la solemne misa mayor que celebró el Rdo. Sr. Arcipreste D. Rafael Sitjar, asistidos de los Reverendos D. Antonio Rullán y D. José Morey, Pbro. en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente. La música de capilla dió con gran ajuste una partitura a voces de Perossi y ocupó la sagrada cátedra el Rdo. D. Miguel Rosselló, organista, de la parroquia; hijo de Sóller, quien hizo un hermoso y emocionante relato de la gloriosa gesta de nuestros mayores, siendo escuchado con gran interés por el numeroso auditorio.

Asistieron también los personajes históricos. La gloriosa trunca ocupaba el lugar de costumbre en el templo. Por la tarde, poco más de las seis, organizóse la procesión. Asistieron a la misma la banderas parroquiales con los obreros, larga fila de congregantes de Ntra. Sra. de la Victoria y buen número de invitados, los personajes históricos acompañados; seguían luego el clero parroquial con cruz alzada, el tabernáculo de la Virgen, detrás del cual presidiendo iba el Rdo. Sr. Arcipreste, asistido por los Rdos. Sres. Rullán y Morey y la Junta de la Congregación de Caballeros de Nuestra Sra. de la Victoria.

Cerraba la marcha la banda "Lira Sollerense", que tocó hermosas piezas durante el recorrido. El paso de la procesión fué presenciado por un gentío enorme.

El día siguiente a las nueve de la mañana, se celebró solemne funeral en sufragio de los que murieron en el campo de batalla. Cantó el oficio el Rdo. D. Jorge Company, Vicario, y actuaron de Diáconos y sub-diáconos, los Rdos. D. Antonio Rullán y D. José Morey.

Por la tarde, después del simulacro, la figura de Ntra. Sra. de la Victoria fué restituida procesionalmente al Hospital.

CULTOS RELIGIOSOS

En la iglesia parroquial

Domingo, día 20.—*Festividad de Pentecostés*.—A las nueve y media, Horas menores y la misa mayor con sermón que dirá el Reverendo Señor Cura Arcipreste.—Por la tarde, a las tres, reunión de los Tercios que jurarán bandera.—A las cinco, de la tarde, reunión de Celadoras del Apostolado de la Oración en la sala de Conferencias del Convento de las Hermanas de la Caridad. Al anochecer, los actos del rezo divino y el mes de María.

Jueves, día 24.—A las seis y media, ejercicio de San Bartolomé.

Viernes, día 25.—*Abstinencia de carne*.—Se dará principio a las Funciones Religiosas con que la Asociación de Madres Cristianas de Sóller, honra a su excelsa madre la Virgen Dolosa.—A las siete y media de la noche, se dará principio a un triduo en honor de su Celestial Patrona, predicado por el Rdo. Padre Francisco Fornés T. R.

Sábado, 26.—Segundo día; como el anterior.—Por la noche, vigilia ordinaria que cumplirá el turno Cor-Jesús.

Domingo, día 27.—A las siete y media misa de Comunión general para las asociadas.

En la Visitación

Domingo, 20.—Misa y oficio según costumbre. Comunión general para los Tercios de San Francisco, a las seis.

Viernes, 25.—Función del Sto. Cristo, a las siete, en sufragio de D. Antonio Vicens Mayol.

En la iglesia de Biniarix

Domingo, día 20.—*Fiesta del Mes de María*.—Por la mañana, a las siete, Misa de Comunión general.—A las diez, Misa solemne con sermón que pronunciará el Reverendo D. Jerónimo Pons, Vicario. La música de capilla que dirige el Rdo. P. Guillermo Pont, M. SS. CC. cantará la misa *Te-Deu Laudamus* de Perossi.—Por la tarde, a las 3 y media, rosario, mes de María, sermón a cargo del expresado orador, Te-Deum y Besamanos.

En la iglesia de los PP. Filipenses

Domingo, día 20.—Misa rezadas a las 6 y 7 y media. Durante la misa primera se practicará la devoción del Mes de María con meditación.—Por la tarde, a las siete y cuarto, rosario, plática y el ejercicio del Mes consagrado a María, con cánticos.

En la iglesia de las MM. Escolapias

Domingo, 20.—A las siete y media, Misa de comunión para los inscritos a la Guardia de Honor; por la tarde, a las cuatro y media ejercicio al Sgo. Corazón de Jesús, con manifiesto y continuación del Mes de María.

Viernes, 25.—A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio mensual al Divino Niño Jesús de Praga.

En la iglesia del Hospital

Domingo, 20.—Se continuarán las Cuarenta Horas en honor de la Sangre. A las 8, misa de exposición. Por la tarde, a las 5 y media un ejercicio. Por la noche a las 8, rosario, sermón por el Rdo. D. Jerónimo Pons vicario, quinario en honor de Santa Rita y reserva.

Lunes, 21.—A las siete y media, misa de exposición. Por la tarde, a las 5 y media, ejercicio y por la noche, a las ocho, rosario, quinario en honor de Santa Rita y reserva de S. D. M.

Martes, día 22.—Fiesta solemne en honor de Santa Rita de Casia.—A las siete y media, misa de comunión general y bendición de rosas.—A las diez, oficio.—Por la tarde, a las cinco y media, ejercicio en honor de la Santa.—Por la noche, a las ocho, después del rosario, sermón por el Rdo. P. Grimalt, superior de los SS. CC. terminando la función con el Besamanos.

LIBROS

MAX BRAND

Veinte Muecas

Con el estilo suelto y seguro de los grandes escritores, Max Brand nos describe la psicología de uno de esos vagamundos, inadaptados a la vida social hasta que encuentran un camino por donde encauzar sus actividades.

Casi podría decirse que se trata de la novela de un arma de fuego. El Durmiente, como se llama el gracioso protagonista de esta aventura extraordinaria, despierta a la vida del trabajo cuando por hurto a que se ve obligado, entra en posesión de una vieja pistola que, según fama, tiene la singular virtud (veinte muecas, veinte muertes) de no errar la puntería. Con arma tan segura el cobarde se convierte en valeroso, arrojado y capaz de acometer las más arriesgadas empresas, y en efecto cuando ha puesto en fuga al antiguo propietario de la pistola con sólo amenazarle, se lanza a la atrevida aventura de rescatar del más temible bandido mejicano un caballo de raza, para conquistarse el afecto de una muchacha.

Y cuando en el trance más crítico le quitan la pistola, el hombre siente perdido y desamparado; pero entonces, el caballo veloz le devuelve la confianza en el triunfo que perdió con el arma infalible y le asegura la conquista del amor de la muchacha, quedando sorprendido al final de la contienda, al descubrir en su propio pulso una seguridad que hasta entonces creyó que sólo estaba en la vieja pistola.

Entre las novelas que nos ha dado a conocer la «Biblioteca Oro» *Veinte Muecas* quedará sin duda como una de las predilectas en la memoria del lector.

Notas de Sociedad

LLEGADAS

Procedente de Nancy ha llegado el joven D. Manuel Pujades, quien propónese disfrutar de una temporada de descanso en Soller al lado de su madre y hermana.

Desde hace días se encuentra en Soller nuestro buen amigo el Celador de Telégrafos D. Guillermo Socias Abraham, que procede de San Felix de Guixols.

De Altra llegó el joven D. Francisco Colom Oliver.

Ayer regresó de su viaje a Lourdes y otros puntos de Francia D.ª Antonia Morell Rullán, de Alcover.

La semana última llegaron de Alicante los esposos D. Teodoro Balaguer y doña Francisca Enseñat, establecidos en Marsella.

Sean bienvenidos.

SALIDAS

Proponiéndose pasar una temporada en Burdeos, salieron esta semana para tan populosa ciudad francesa los esposos, nuestro amigo el propietario D. Lorenzo Enseñat Vicens y D.ª Magdalena Caparó Coll.

Después de la defunción de su anciana madre salieron para Valognes y Condé-sur-Noireau, respectivamente, D.ª Francisca Calafat de Ripoll y D.ª Antonia Calafat de Calvo, en cuyas ciudades francesas trabajan.

Habiendo pasado corta temporada en esta ciudad, acompañando a sus familiares salió el jueves de esta semana para Verviers donde radica su negocio, nuestro joven amigo D. Miguel Martorell acompañado de su señora esposa D.ª Sofía Leclercq.

En su compañía también salió para Angouleme (Francia), donde reside, la señora D.ª María Joy, esposa de D. Antonio Martorell, acompañada de su hijita María Magdalena.

Para visitar a sus hijos establecidos en distintas ciudades francesas, salió el miércoles, D.ª Antonia Morell Colom, de Mayol.

También embarcó el mismo día, para Barcelona, dirigiéndose a Marsella donde pasará una temporada la virtuosa señora doña Francisca Alcover Lladó, Vda. de Morro.

Con objeto de permanecer una temporada en su antigua residencia de Brive también salieron los consortes D. Miguel Ferrer Frau y D.ª María Rullán Rullán.

Con la finalidad de pasar una temporada en Marsella junto a sus familiares, salieron para dicha población francesa, la virtuosa señora D.ª Catalina Colom Gomila, Vda. de Lladó, acompañada de sus hijos los esposos D. Damián Lladó Colom y D.ª Antonia Bernat.

Desearnos que todos hayan tenido un buen viaje.

BODAS

En la mañana del jueves, en la capilla de la Purísima de la parroquia se unieron en matrimonio canónico la simpática y agraciada señorita Antonia-Francisca Pons Alcover y nuestro distinguido amigo, el joven industrial D. Juan Lladó Colom.

La novia lucía valioso traje de ceremonia "georgette" negro.

Dió la bendición a la gentil pareja el Rdo. vicario D. Jerónimo Pons.

Firmaron el acta como padrinos de boda, por el novio su señora madre D.ª Catalina Colom Gomila y su hermano D. Damián; y por la novia su tío D. Pedro Antonio Alcover Pons, Juez municipal, en representación de su tío paterno D. Salvador Pons Bernat, y su madre D.ª Esperanza Alcover Bisbal.

Actuaron de testigos de boda, por el novio D. Julián Conesa López y D. Mateo Oliver Maimó; y por la novia, D. Ramón Oliver Ferrá y el médico D. Bartolomé Casellas Rotger.

Al entrar en la parroquia la simpática pareja y durante la misa de velaciones el Rdo. Sr. D. Miguel Rosselló ejecutó en el órgano la marcha nupcial de Mendelsohn y otras piezas escogidas.

La boda tuvo carácter íntimo. Los noveles esposos salieron para Palma y otros puntos de la isla y el próximo lunes saldrán en viaje de bodas para Barcelona visitando importantes ciudades de España y del extranjero.

Desearmosles dicha inacabable en su nuevo estado.

NATALICIO

El hogar de nuestros amigos los esposos D. Miguel Bernat Colom y D.ª María Deyá Ripoll se ha visto alegrado con el feliz nacimiento de un hermoso niño, su primogénito, que se le impondrá el nombre de Pedro-Juan.

Tanto el recién nacido como su señora madre siguen buen curso. Reciban nuestra enhorabuena los felices padres, abuelos y demás familiares.

NOMBRAMIENTO

Después de celebrar los oportunos exámenes en Palma el día 17 del actual, quedó nombrado cartero de Biniraix el joven don Vicente Navarro García cargo que hasta ahora había desempeñado con carácter interino.

Reciba el nuevo cartero nuestra enhorabuena.

MEJORADO

Se encuentra muy mejorado de la dolencia que le retiene en cama nuestro amigo D. Guillermo Bernat Castañer, que reside en Villarreal.

Nos alegramos de ello y hacemos votos para su total restablecimiento.

ENFERMO

Se encuentra guardando cama, desde hace algún tiempo, nuestro buen amigo el Presidente de la "Lira Sollerense" D. Baltasar Marqués Oliver.

Hacemos votos por su pronto y total restablecimiento.

VIATICADA

Habiéndose agravado en su enfermedad el lunes de esta semana, por la noche, fué viaticada la señora D.ª Antonia Pomar Forteza, viuda de D. Miguel Forteza.

Desearmosle un pronto y total alivio.

NECROLÓGICAS

D. Miguel Ballester Serra

El martes de esta semana, entregó su alma a Dios el bondadoso señor D. Miguel Ballester Serra, confortado con los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica.

La noticia no por ser esperada dejó de causar sorpresa, ya que muchos de los que tenían noticia de la enfermedad no creían en tan rápido desenlace.

El extinto era persona muy conocida en esta ciudad. En su juventud residió en Aguadilla y Ponce. Después retiróse a vivir en su ciudad nativa. Esta vida tranquila que desde entonces llevó permitiéndole dedicarse de lleno a su afición única; la música.

El Sr. Ballester en este terreno conquistó el dictado de bienhechor. En aquellos tiempos pretéritos de D. Pablo Canals, mestre Pau, como se le llamaba, fué el señor Ballester para éste, su brazo derecho.

Fué, en 1912 uno de los fundadores de la "Lira Sollerense" cuya primera presidencia ostentó con gran acierto.

Pero no gustaba de cargos honoríficos. Prefería vivir sumido en la oscuridad de su retiro e impulsar el Divino Arte en forma anónima.

Su señorial mansión fué siempre punto de reunión de los músicos locales, y muchas veces de las notabilidades que de afuera venían. Allí todas las noches se hacía música, pero buena música, y el Sr. Ballester se rejuvenecía oyendo e interpretando música.

La música pierde con el Sr. de Ca'n Salat, como generalmente se le llamaba, uno de sus más fervientes paladines; afortunadamente los suyos han heredado de él esa afición sublime que tanto eleva los espíritus.

Durante el martes fué numerosa la concurrencia que desfiló por la casa mortuoria prodigando a sus deudos palabras de consuelo en su aflicción.

Por la noche a las siete y media, después de rezado el rosario, se procedió a la conducción del cadáver al cementerio, acto que se vió concurridísimo asistiendo el Clero parroquial con Cruz Alzada y la banda de música "Lira Sollerense".

Además había muchos vecinos con sendos cirios y blandones.

El día siguiente celebráronse en la parroquia solemnes funerales en sufragio del alma del extinto asistiendo extraordinaria concurrencia.

D. E. P. el finado y reciban nuestro pésame sus apenados viuda D.ª Rosa Cruellas, hijos Srta. Catalina y Srto. Miguel, madre política y demás familia, al mismo tiempo que elevamos nuestras plegarias al Señor para que se digne mitigar su pesar.

D. Guillermo Colom Bernat

Sentidísima ha sido la noticia del fallecimiento ocurrido el día 15 del actual, de la persona de D. Guillermo Colom Bernat, después de recibir los auxilios espirituales y la bendición de su Santidad.

Era el extinto persona honorabilísima, de muy buenos sentimientos y poseedor de excelentes conocimientos comerciales.

Desde su juventud residía en Lares (Puerto Rico), donde radicaba su negocio. Periódicamente venía a Soller donde pasaba largas temporadas al lado de sus familiares, hasta que su negocio reclamaba su presencia en dicha población.

Hace alrededor de un año que regresó de allí por última vez. Una enfermedad inesperada hizo irrupción en él obligándole a guardar cama bastantes meses, durante los cuales sus familiares han agotado todos los recursos de la Ciencia para devolverle la salud.

El finado contaba con muchas amistades en Soller, Palma y Puerto Rico, todas las

cuales se pusieron de manifiesto con tan triste acontecimiento, personándose en la casa mortuoria sita en la calle del Mar, rezando ante el cadáver y prodigando a sus familiares frases de consuelo en su dolor.

Al anochecer rezóse el rosario en casa del fallecido, y seguidamente procedióse al entierro, al cual asistió el Clero parroquial con Cruz Alzada, y numerosos vecinos con sendos cirios y blandones.

El jueves, por la mañana, en la parroquia se cantó solemne oficio en sufragio del alma del extinto, acto al cual se asociaron numerosas personas que llenaban el templo, demostrándose una vez más las muchas amistades de sus familiares.

Descanse en paz el extinto, y reciban sus apenados esposa D.ª Catalina Rullán Mayol, hijos D. Sebastián, D. Guillermo, Don Juan, D. Santiago y D. Jaime, madre política D.ª Catalina Mayol Marqués, hijas políticas, hermanos y hermanas políticas, y demás parientes, nuestro más sentido pésame al propio tiempo que unimos nuestras oraciones a las suyas para el eterno descanso del alma del finado.

D. Antonio Vicens Mayol

El miércoles de esta semana falleció cristianamente el bondadoso anciano D. Antonio Vicens Mayol.

Era el extinto persona de firmes principios cristianos: desde su niñez gustó de estar siempre en paz con Dios y consiguió infiltrar en todos sus familiares tan loables sentimientos.

Su carácter honorable y servicial; su trato afable y llano; su sensatez y prudencia, hicieron de él una persona queridísima de todos. Muchos conocían *Es Patró Codony*, todos le apreciaban y respetaban.

Desde su juventud se dedicó a la vida del mar. Proprietario de varios buques, siguiendo la tradición familiar, surcó el Mediterráneo infinidad de veces, y de él puede decirse que conoce como nadie dicho mar, y la mayoría de sus costas y puertos.

El Sr. Vicens baja al sepulcro a la edad de 87 años. Cerró sus ojos a la vida terrena con una tranquilidad absoluta de conciencia: feliz porque se veía rodeado de los suyos en sus postreros momentos; dichoso porque legaba su nombre incólume, limpio tal cual lo heredó de su padre.

Los actos del entierro y funerales, que tuvieron lugar el primero el jueves por la noche, y el segundo ayer por la mañana, viéronse concurridos por incalculable número de personas que con dolor se asociaron a los mismos.

Que Dios tenga en Santa gloria el alma del finado y reciban nuestro más sentido pésame sus apenados hijos D. Guillermo y D.ª Rosa; hija política D.ª Paula Casanovas viuda de Vicens; nietos D. Antonio, D. Ramón, D. Pedro Jaime, y José María, nieta política Francisca Castañer; biznetos, hermanos D. Damián y D. Miguel; hermanas políticas; sobrinos, sobrinas, primos y primas, y demás parientes, al mismo tiempo que rogamos a Dios se digne mitigar su pena.

Suscripción popular

abierta por la Sección de Oficiales Barberos, de la Sociedad de "Oficios Varios", para socorrer a la Viuda e hijos del infortunado compañero, D. Antonio Cifre Bernat, fallecido en el desgraciado accidente de que fué víctima.

Suma anterior	1483.95
D. X. X.	25.00
Suman	1.508.95

Biblioteca "LES ILLES D'OR"

Ha aparecido ya el primer tomo de la nueva publicación mallorquina "Les Illes d'Or," que se publica en Palma bajo la dirección del joven y notable filólogo D. Francisco de B. Moll.

El primer tomo ha sido dedicado a las populares comedias de D. Pedro de Alcántara Penya, publicándose las tres que siguen: *El cordó de la Vila*, *Un criat nou* y *La pesta grega*.

En el mismo tomo se publica un prólogo del Sr. Moll, suculento, fluido y sesudo. De él son las siguientes frases referentes a dichas comedias.

"...El seu tema, el seu estil i el seu llenguatge tenen la qualitat més bona (i sovint la més rara) que ha de tenir el teatre popular: tenen realisme, naturalitat, color local. Els seus personatges parlen talment com parlen els mallorquins en la vida real: amb totes les belleses del mallorquí parlat, i amb tots els seus defectes..."

El tomo ha sido pulcramente editado en los talleres de Mn. Alcover, y tiene un formato muy manejable y coquetón.

PARA MAÑANA

FARMACIAS DE TURNO

Farmacia de D. Guillermo Castañer.

ESTANCOS DE TURNO

Estanco de la Plaza de la Constitución Estanco de la calle de la Luna.

MERCADO DE MONEDAS

BOLSA DE BARCELONA DE LA PRESENTE SEMANA

	Francos	Libras	Dolares	Marcos	Liras	Suizos	Belgas	Argentinas
Sáb. 12	---	---	---	---	---	---	---	---
Lunes 14	48.40	37.40	7.33	2.88	62.40	238.25	171.50	---
Mar. 15	48.40	37.40	7.33	2.88	62.40	238.25	171.50	0.00
Miér. 16	48.40	37.40	7.34	2.89	62.40	238.50	171.50	0.00
Jueves 17	48.40	37.40	7.34	2.89	62.40	238.50	171.50	0.00
Vier. 18	48.40	37.40	7.34	2.80	62.40	238.75	171.50	0.00

Registro Civil

NACIMIENTOS

Mayo día 10.—Pedro Juan Bernat Deyá, hijo de Miguel y María, plaza de la Constitución, 30.

Día 15.—Antonia Albertí Coll, hija de Salvador y Ana, Manzana 72.

MATRIMONIOS

Día 15.—Juan Lladó Colom, soltero, hijo de Miguel y Catalina, con Antonia Francisca Pons Alcover, soltera, hija de Francisco y de Esperanza.

DEFUNCIONES

Día 14.—Margarita Lull Manresa, 59 años, casada, calle República.

Día 15.—Miguel Ballester Serra, 78 años, casado, Sta Teresa, 59

Día 16.—Guillermo Colom Bernat, 72 años, casado, Mar 61.

Día 16.—Antonio Vicens Mayol, 87 años, viudo Vuelta Piquera, 23.

En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 15 de Mayo de 1934

Bajo la presidencia del Sr. Alcalde D. Miguel Colom Mayol y con la asistencia de los señores concejales D. Antonio Colom Casanovas, D. Ramón Pastor Arbona, don Juan Casanovas Escalas, D. Pedro Coll Bauzá y D. Pedro Rullán Pastor, se reúne nuestro Ayuntamiento en sesión ordinaria.

Declarada abierta la sesión se da lectura al acta de la anterior que queda aprobada sin alteración alguna.

Se acuerda satisfacer:

A Cementos Buzá, una factura de 3220 ptas. y otra de 191.69 ptas., importe de diferentes partidas de cemento servido al Ayuntamiento. A D. Juan Enseñat, 162.15 ptas., importe de diferentes cereales servidos para el pienso de los caballos que son propiedad del Municipio.

Se acuerda pasar a informe de la Comisión de Obras, una instancia promovida por don Oaofre Fornés Colom, obrando en representación de D. Juan Vicens, por la cual interesa le sea concedido el correspondiente permiso para reparar una bóveda de la casa n.º 27 de la calle de San Raimundo de Peñafort, de la barriada del Puerto.

En atención a una instancia promovida por D. Gabriel Pascual Biequerra, obrando como encargado de D. Juan Pastor, se le concede permiso para renovar la fachada de la casa n.º 13 de la calle de la Fortuna.

Vistos los informes favorables emitidos por el Sr. Vigilante de Obras a varias instancias promovidas por distintos vecinos, se acuerda ordenar que se formulen las siguientes bajas del Padrón general de arbitrios:

A Doña Magdalena Barceló Albertí, por el concepto de un toldo que existía adosado a la casa n.º 9 de la calle de Santa Apolonia, el cual ha sido quitado.

A D. Andrés Oliver Deyá, por el concepto de un tejado sin canal de la casa denominada "Ca'n Juliá" la cual ha sido colocada.

A D. Juan Pizá Arbona, por el concepto de unos balcones que no llegan a tener treinta centímetros de salida.

A D. José Mayol Alcover, por el concepto de unos balcones que tampoco llegan a tener treinta centímetros de salida.

A Doña Catalina Mayol Bujosa, por el concepto de una ventana, de la casa n.º 23 de la calle de Santa Apolonia, que se abría al exterior, la cual ha sido modificada.

Se da cuenta de un informe emitido por el Sr. Vigilante de Obras referente a la alineación a que se construye una casa en la prolongación de la calle de la Victoria la cual afirma que se adapta por completo al proyecto de aquella urbanización.

La Corporación procede a la revisión del proyecto, y hallándose comprendido en el mismo la urbanización del camino denominado "Born d'Es Capellans" se acuerda, que la Comisión de Obras realice una inspección a unas obras que se han efectuado lindantes con el expresado camino las cuales se supone no están de conformidad con el proyecto.

Se da cuenta de un oficio remitido por el Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia referente a la excepción de subvención solicitada para la adquisición de tubería de la casa "Uralita, S. A." para abastecer de agua potable la parte Sur de esta población.

De conformidad con los datos que interesan en el referido oficio para la excepción de subvención se acuerda contestarle que se cree que la casa "Uralita, S. A." es la única fabrica nacional que sirve tubos para presión.

Se da cuenta de una comunicación remitida por el señor Juez Municipal interesando se le comuniquen si el Ayuntamiento acuerda tomar parte en el procedimiento que se sigue contra un individuo por desacato a un agente de la autoridad.

La Corporación acuerda no tomar parte en el mismo.

La Corporación se da por enterada del extracto de los acuerdos tomados por el Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el mes de Abril último.

Igualmente se da por enterada la Corporación, del estado económico del Ayuntamiento durante el mes de Abril último, resultando existir en caja, el día 30 del expresado mes, la suma de 67.155.12 ptas.

El Sr. Casanovas dice que en una de las sesiones anteriores se acordó formular un telegrama al Ministro de Marina interesando que el correo de los domingos se hiciera por nuestro Puerto al propio tiempo que se indicaban las ventajas que se conseguirían y propone que se dé la máxima actividad a este asunto interesándose nuevamente en la forma que el vapor correo que sale los sábados de Barcelona venga a Soller para salir de esta los domingos y de esta forma darían lugar a que muchos trabajadores de la ciudad Condal pudieran efectuar este viaje de Turismo.

El Sr. Alcalde le contesta que este asunto no se ha dejado de las manos pues se han hecho gestiones con el Fomento de Turismo y la Cámara de Comercio de Palma los cuales tienen que reunirse para tratar dicho asunto.

El Sr. Casanovas insiste en que se pida el apoyo de todas las entidades locales a fin de poder conseguirlo, lo cual resultaría en beneficio de todo el vecindario.

El Sr. Rullán encarece que se hagan gestiones con el Director de la sociedad "El Gas" para que se retrase la encendida de luces del paseo de la playa, ya que en la actualidad se hace a las seis de la tarde.

Igualmente sean retirados unos postes que hay colocados en el referido paseo, junto ala carretera del Camp de sa Mán los cuales en la forma que están podrían dar lugar a alguna desgracia.

Se acuerda pasar dichos ruegos a informe de la Comisión de Alumbrado.

El Sr. Colom (D. Antonio) propone que se recuerde al Sr. Arquitecto encargado del proyecto de cubrición del tramo del torrente mayor, comprendido entre las calles de la Rosa y de Pi y Margall, que active el precio del coste de acuerdo con los que rigen actualmente.

El Sr. Colom (D. Antonio) dice que sería conveniente que se llamara al Sr. Dicenta, para autorizar sean quitadas las maderas que se emplearon para la cubrición de un depósito regulador y así podrían dar lugar a cubrir el otro.

El Sr. Pastor opina que sería muy conveniente que el tubo que debe conducir el agua a aquellos depósitos se hiciera llegar hasta la salida del manantial de "Na Lladonera" y así se podrían llenar de agua aprovechando la abundancia que hay en la actualidad y los propietarios no se opondrían a que se tomara mayor cantidad por el referido fin.

El Sr. Alcalde le contesta que se tiene el permiso de la propietaria para realizar aquellas obras faltando ahora tan solo la autorización del "Sindicato de Riegos" para poder autorizar la acometida a la acequia propiedad del mismo.

El Sr. Rullán interesa que se proceda al sondeo para la cimentación del Puente de la Playa.

El Sr. Alcalde le contesta que el tren perforador llegó con ciertas piezas estropeadas y ahora que se hallan reparadas hará un recordatorio para que se proceda al citado sondeo.

No habiendo otros asuntos de que tratar y ningún otro señor concejal que quisiera hacer uso de la palabra se levanta la sesión.

Las Ferias y Fiestas

El 373.º aniversario de la Victoria que alcanzaron los sollerense sobre las huestes morunas de Ochiai, en 11 de Mayo de 1561, se ha celebrado este año en parecida forma que en años anteriores. Así es que el sábado último, se dió principio a la fiesta con la procesión que se celebra con el fin de trasladar desde el Hospital, donde se venera a la parroquia, la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria. A la misma asistían: distinguidos caballeros con sendos blándones; los personajes históricos, la imagen de Nuestra Sra. de la Victoria, el Clero parroquial y la banda de música «Lira Sollerense» dirigida por D. Mateo Oliver.

Los personajes históricos estuvieron representados: Capitán Angelats, por el niño Antonio Mayol Coll; Virrey de Mallorca, por Miguel Bauzá García; Sargento Soler, por José Frontera Esteve; Valentes Donas, por María Castañer Coll y Catalina Conesa Lladó.

En dicha procesión era llevada en triunfo la auténtica tranca de *Ca'n Tamany* la cual era sostenida por el niño Jaime Bauzá Pizá.

A parecida hora hicieron irrupción precedidos de cabezudos una pareja de payeses, vestidos a la antigua usanza mallorquina con los clásicos instrumentos *xeremias*, *flaviol* y *tamboret*, todo muy mallorquín, muy típico, a excepción de la mayor parte de sus sonatas, pues *fusilaron* desde el vals del *Danubio Azul* hasta el paso doble de la *Cirila*.

En la parroquia se cantaron Completas en preparación de la fiesta de Ntra. Señora de la Victoria, y al oscurecer se encendió la iluminación general. La misma de años anteriores. La banda «Lira Sollerense» amenizó un baile popular que tuvo lugar en la plaza, y el público se dedicó a recorrer el real de la fiesta, reinando animación hasta alrededor de las once.

También la misma noche hubo función de cine en el Kursaal estrenándose *La Vida Privada de Enrique VIII* y en la Defensora Sollerense actuó el ilusionista y prestidigitador *Baron Von Reinhold y Telma de Sol*.

El domingo, puede decirse que los festejos se codearon: diana por la «Lira Sollerense», comunión general en la Parroquia, llegada de la banda de música del regimiento de Infantería de Palma núm. 28, carreras de bicicletas, recepción en el Ayuntamiento en honor de los históricos personajes Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valentes Donas de Ca'n Tamany, Oficio mayor en la parroquia, concierto musical en la Plaza y calle de la República, por la banda del Regimiento y la «Lira Sollerense», al propio tiempo que en Sa Mola, buen número de caballeros tomaban parte en el concurso de tiro pichón organizado por la Sociedad de Cazadores de Sóller.

Seguido a esta Crónica hallarán los lectores en la sección deportiva, amplia información de las carreras ciclistas y del concurso de tiro pichón, y en la sección religiosa detalles de los actos celebrados en la parroquia.

También encontrarán en la misma sección deportiva amplia información del partido de «Basket-Ball» y de «Fútbol», que tuvieron lugar por la tarde, y en los cuales los colores del Sóller salieron triunfantes.

Alrededor de las siete apareció la tradicional procesión, de la que damos cuenta en el oportuno lugar. Desde muchos balcones, al paso de la procesión se arrojaron flores.

Por la noche en la plaza de la Constitución y calle de la República, las bandas del Regimiento y Lira Sollerense, dieron sendos conciertos, y en la citada plaza se organizó un baile popular.

En el Kursaal tuvo lugar la anunciada tranca que amenizó la orquestina «The Park Cat»: se vió concurriridísima y se distinguió por lo selecto de los asistentes y por la distinción que reinó durante los bailes y los intermedios.

En la Victoria se celebró otra verbena que amenizó la orquestina «5 Red Star Band 5». Vióse de continuo llena de público y la pista rebosante de parejas en las danzas, tanto que en la mayor parte del tiempo se hacía difícil el desenvolvimiento de las parejas.

Mientras tanto en la plaza se disparaba el castillo de fuegos artificiales y la gente recorría los lugares de la fiesta.

El lunes, como el día anterior, hubo sendos conciertos, solo que esta vez a cargo de las bandas de música que recorrieron las principales vías dejando oír animado paso-dobles.

A las nueve, en la parroquia, se celebró el oficio conventual en sufragio de los que fallecieron en el campo de batalla, cuando el hecho de armas que se conmemora.

A las nueve y media hubo carreras peatonales, y una hora después las citadas

bandas dieron sendos conciertos en los lugares de costumbre.

Por la tarde, a las dos, se concentraron las tropas en la plaza de la Constitución. El Capitán Angelats les dirigió su acostumbrada arenga, marchando seguidamente al Puerto. Allí tuvo lugar el simulacro del desembarco de fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos que terminó en el «Pont d'En Barona».

Durante todo el camino, guardias municipales y guardia-civiles conservaron el orden de la circulación de autos.

Como de costumbre el número de autos fué extraordinario.

El regreso triunfal de las tropas cristianas, con los moros prisioneros, y las bandas de música tocando animados pasodobles, fué presenciado por numeroso gentío que llenaba la plaza.

Después apareció la procesión que trasladó a la iglesia del Hospital la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria.

Finalmente la gente fué retirándose a sus casas y fondas para dar cuenta de la cena...

Y por la noche, como la anterior: música, fuegos de artificio, verbenas, animación y alegría...

A las once dióse oír una estruendosa traca...

Y a las doce la gente comenzó a retirarse...

Un poco más tarde se apagó la iluminación: quedaban finidos los festejos de la Victoria de 1934....

El lunes por la tarde, y con objeto de asistir al clásico «Firó», estuvo en Sóller el Gobernador Civil de la Provincia, don Juan Manent acompañado del Vice-Presidente de la Diputación.

En el Restaurant Marisol fueron obsequiados con un lunch.

El Centro de Acción Obrera adornó con singular acierto la fachada del edificio que le sirve de local social, sito en la calle de santa Teresa.

Con cuerda de mirto se compuso un artístico adorno que fué muy elogiado por el público.

El traslado del público al Puerto para presenciar el «Firó» que se celebró el lunes, tuvo lugar con toda comodidad gracias al acierto que tuvo la Compañía de disponer un tren extraordinario para más de 300 pasajeros.

De esta suerte se des congestionó el servicio de tranvías, y la gente pudo circular cómodamente.

La concurrencia de público ha sido algo más numerosa que en años anteriores. El tiempo acompañaba a ello.

En Ferrocarril llegaron: El sábado, 515 viajeros. El domingo, 1.263 id. El lunes, 430 id.

Además vinieron multitud de personas en autos, camiones y otros vehículos.

Los Hoteles y Fondas estuvieron atiborrados de gente.

Los cafés rellenos de público. Las calles continuamente animadas, y muchas casas particulares con *coranta horas*, es decir atendiendo con gusto los invitados o los que sin invitar habían caído de fuera...

Estas ferias se han distinguido por la poca concurrencia de vendedores. El número de casitas era reducido, y los demás puestos de venta, regular.

Estos mismos vendedores se han lamentado de la poca venta habida durante las Ferias.

Los muchachos han estado desconsolados sin los acostumbrados *caballitos*... En cambio no faltó la tienda de churros, casitas de tiro al blanco, tómbolas, una de ellas con el 20.º para la Casa Hospicio, y otras pequeñas tiendas de distracción.

Durante la celebración de las carreras un ciclista cayó. Fué recogido rápidamente y trasladado en un auto a la Cruz Roja. Como que el auto iba veloz y sonaba con desesperación su claxon, cundió la alarma entre el vecindario... El herido resultó llamarse Jaime Oliver Sastre, y solo sufrió ligeras erosiones en un brazo de las que fué curado en pocos minutos.

Seguindo la tradicional costumbre, fué adornada la cruz del «Pont d'En Barona». A pesar de su sencillez, quedó patentizado el buen gusto que tienen las laboriosas modistillas de aquella barriada, que con constancia, año tras año, van cuidándose de su ornato en tan señalado día.

Para día 20 pmo. se ha de celebrar en «Sa Mola» a las 8'30 de la mañana una tirada de pichón a brazo en la que podrán tomar parte los tiradores de segunda categoría, socios de la Sociedad, en la cual serán disputados varios premios que se anunciarán en la dicha

Tirada para mañana

Para día 20 pmo. se ha de celebrar en «Sa Mola» a las 8'30 de la mañana una tirada de pichón a brazo en la que podrán tomar parte los tiradores de segunda categoría, socios de la Sociedad, en la cual serán disputados varios premios que se anunciarán en la dicha

Crónica Deportiva

Los partidos de la Feria, constituyeron dos victorias para los sollerenses

Ciclismo

Las carreras del domingo

El domingo pasado con motivo de las Ferias y Fiestas de Sóller, celebróse la anunciada carrera ciclista «Vuelta a Sóller» que comprendía 4 veces el siguiente itinerario: Dióse la salida delante la Caja de Pensiones, siguióse hacia la calle del Mar, hacia el Puerto, girando delante el Hotel Costa Brava, volviendo otra vez hacia Sóller, tomando el cruce de la Iglesia la Huerta, el campo de Fútbol, subiendo por la calle de la Victoria, hacia la Plaza de la Constitución y así sucesivamente hasta 4 veces, y la quinta vez subióse directamente hacia la Calle del Mar delante la Fotografía Noguera, donde estaba situada la meta. Dió la salida el Sr. Salah el Din Bey Fouad, y la primera vuelta llévóse acabo con mucha velocidad, y en la misma tomó la delantera Torrens, seguido a su rueda por Roca, y algo rezagado Castañer, luego Sastre, después Santos, Gelabert, Bauzá, O iver, Roca y Femenias, y en la segunda vuelta tuvo que retirarse O iver por avería y Santos por indisposición, no variando en casi toda la carrera el orden antes citado, excepto a la última vuelta en que se vió venir a Torrens y Roca codo a codo desde el Pont den Barona, y el pequeño Roca, delante la fábrica del Gis, y sin duda por estar Torrens algo cansado, realizó una soberbia esprintada, entrando vencedor en la meta, por una ventaja de unos 10 metros sobre Torrens. La clasificación fué la siguiente:

- 1.º Guillermo Roca en 1 hora 31 minutos. Adjudicándose 44 ptas. y unos zapatos regalo de la zapatería Bennassar.
- 2.º Miguel Torrens en 1 hora 31 mt. Adjudicándose 64 ptas.
- 3.º Jaime Castañer en 1 hora 35 minutos. Adjudicándose 20 ptas.
- 4.º Miguel Sastre en 1 hora 39 minutos. Adjudicándose 31 ptas. y pedales del Sr. Forteza.
- 5.º Alejandro Gelabert en 1 hora 43 mts. Adjudicándose 23 ptas.
- 6.º Juan Bauzá en 1 hora 43 mts. Adjudicándose 9 ptas.
- 7.º Francisco Roca en 1 hora 45 mts. Adjudicándose 2 ptas.
- 8.º Gabriel Femenias en 1 hora 48 mts. Adjudicándose 2 ptas.

La Sociedad da las gracias al Hotel Marisol, Fotografía Noguera, Casa Pizá, Miramar Hotel, Café Mi-Bar Puerto, Costa Brava, Cruz Roja y Ayuntamiento y a todos los que ayudaron a la buena organización.

Tiro

Concurso de tiro pichón

Domingo día 13, a las 10'30 de la mañana se celebró en «Sa Mola» el anunciado Concurso de Tiro de pichón a brazo, a cuyo tomar parte trece tiradores de los cuales fueron premiados los Sres. que a continuación se expresan con los premios correspondientes.

- 1.º premio.—Copa de la Exma. Diputación Provincial de Baleares y 15 pesetas en metálico obsequio del «Banco de Sóller» adjudicado a D. Pedro Deyá Mayol.
- 2.º premio.—Copa del Magfco. Ayuntamiento de esta ciudad y 15 pesetas en metálico obsequio de la Sucursal del Crédito Balear de esta, adjudicado a D. Antonio Serra Suau.
- 3.º premio.—Una escopeta de un tiro, incluido en el coste de la misma 20 pesetas obsequio de la Armería Canils, adjudicado a D. Cosme Ramón Timoner.
- 4.º premio.—Treinta y cinco pesetas en efectivo a don Antonio Enseñat Riutort.
- 5.º premio.—Treinta y cinco pesetas en efectivo, a D. Juan Capó Grau.
- 6.º premio.—Veinticinco pesetas obsequio de la C.ª del F. C. de Sóller, a D. Bartolomé Enseñat Riutort.
- 7.º premio.—Veinticinco pesetas en metálico, a D. Juan Deyá Ripoll.
- 8.º premio.—Veinticinco pesetas en metálico, repartidas entre los Sres. José Colom y Gabriel O iver.

Tirada para mañana

Para día 20 pmo. se ha de celebrar en «Sa Mola» a las 8'30 de la mañana una tirada de pichón a brazo en la que podrán tomar parte los tiradores de segunda categoría, socios de la Sociedad, en la cual serán disputados varios premios que se anunciarán en la dicha

Sociedad y como primer premio será otorgada una copa obsequio de D. Celestino Bonnin.

BASQUET-BALL

Sóller, 36—Athlétic, 16

Con motivo de celebrarse en Sóller las tradicionales Ferias y Fiestas en honor de Nuestra Señora de la Victoria, la S. D. Sollerense organizó el domingo último una interesante tarde deportiva en el campo de su propiedad, consistente en partidos de basket-ball y fútbol, entre sus equipos titulares y los del Athlétic de Palma y del Binisalem, respectivamente.

En ambos partidos se disputaban valiosas copas ofrecidas por el Ayuntamiento de Sóller, a los equipos vencedores.

A las 3'30 se celebró el match de baloncesto entre el Sóller y el Athlétic, que resultó muy interesante, terminando con la neta victoria de los sollerenses por 36 puntos contra 16 de los athléticos.

Por los locales marcaron Mas, 14, Estades, 10 y Alabern, 12 y por los visitantes Careño, 10 y Mas, 6.

Arbitró D. Juan Reynés y los equipos formaron así:

Sóller: Roveri, Colom, Alabern; Estades y Mas.

Athlétic: Sastre, Amengual, Mas, Bauzá y Careño.

En este partido los sollerenses se mostraron grandemente superiores a los Palmesanos, evidenciando la excelente forma en que se encuentran actualmente nuestros jugadores de Basket. Su victoria sobre el quinteto athlético fué neta e indiscutible, por 20 puntos de ventaja.

FUTBOL

C. D. Binisalem, 1—Sóller, F. C., 2

Luego jugóse el match de fútbol entre el campeón del grupo B., C. D. Binisalem, y el Sóller, F. C.

Arbitró el colegiado Sr. Florit y los equipos se alinearon en la forma que sigue:

Binisalem: Pascual, Moyá, Martí I, Martí II, Sureda, Miquel, Martí III, Rigo, Alorda, Pizá y Salas.

Sóller: Aguiló, Serra, Socías, Colom, Rosselló, Gelabert, Castañer I, Galmés, Mayol, Suau y Arcas.

En la primera parte, apesar de que el dominio en general fué favorable a los locales, fueron los visitantes los que consiguieron estrenar el marcador por mediación de Salas de un chut cruzado que Aguiló no hizo nada para detener.

Este goal fué conseguido en completo offside, pero el árbitro lo dió por válido, terminando este tiempo con el resultado de 1 a 0 favorable a los visitantes.

En la segunda parte se lesionó Socías pasando Suau a cubrir su puesto y el de este fué ocupado por Zamora.

En esta segunda parte jugaron los sollerenses con mucho entusiasmo, presionando insistentemente la meta defendida por Pascual.

En un avance de Galmés, Mayol recoge el balón cerca de la línea de kick y de un chut alto cruzado establece el empate a un goal, que es largamente aplaudido.

Con el empate se crecen los sollerenses que continúan presionando y a la media hora de juego Colom saca un free-kick que recoge Rosselló mandando el pelotón a las mallas, marcando el goal de la victoria.

Zamora está a punto de conseguir otro tanto el pasar al balón por encima del portero pero cuando iba a traspasar la línea de puerta consigue un defensa enviar el balón a corner.

En el último minuto saca un corner el Binisalem que pasa sin consecuencias, y seguidamente termina el partido con la victoria final de los sollerenses por 2 a 1.

El partido fué jugado con mucho entusiasmo y nervio resultando interesante y entretenido.

Del Binisalem sobresalió Pascual que libró a los suyos de mayor número de tantos, la defensiva estuvo bien, lo mismo que los medios; la delantera fué lo más flojo del conjunto, sobresaliendo únicamente Salas.

Del Sóller sobresalió sobre todos Gelabert, que tuvo una tarde llena de aciertos y fué el gran animador del equipo siguiéndole en méritos Colom y Serra, este en los primeros momentos tuvo algunos fallos peligrosos, pero luego actuó con su acostumbrada seguridad.

Rosselló que reaparecía demostró algún desentreno pero ocupó su puesto con bastante acierto.

La delantera que acertó a ligar alguna buena combinación no tuvo acierto ni tino ante el marco para rematar, individualmente Arcas fué el mejor del quinteto.

El arbitraje del Sr. Florit no nos convenció, fueron mayores las equivocaciones que los aciertos, pecando además de usar excesivamente del pito por faltas sin importancia, el público en la segunda parte le protestó su actuación repetidas veces.

El campo del Sóller presentaba el aspecto de las grandes solemnidades, viéndose completamente lleno, como es ya tradicional en el partido de Feria.

Terminado el match, los capitanes de los equipos de Basket y de Fútbol se dirigieron al palco del Ayuntamiento, donde el Concejal Sr. Mayol les hizo entrega de las Copas que en ambos partidos se disputaban.

En el local de la S. D. S. fueron obsequiados los equipos de los equipos vencedores, juntamente con los del Athlétic y Binisalem, con un espléndido refresco consistente en pastas, dulces y champagne, brindándose por la prosperidad de las sociedades respectivas.

El Secretario del club D. Ramón Rullán felicitó también al Binisalem por la obtención del campeonato del grupo, haciendo votos para que lleven dignamente la representación del grupo B. cuando tengan que jugarse las finales del campeonato de segunda categoría.

El acto transcurrió con el mayor entusiasmo y compañerismo, siendo despedidos los del Athlétic y Binisalem con aplausos y hurras.

Mañana el Sóller juega en Buñola

El equipo titular del Sóller se desplazará mañana a Buñola para contender en partido amistoso con el titular de aquella villa.

Este partido con los del vecino pueblo tiene interés pues los buñolines son duros de pelar en su campo, y buena fé de ello pueden dar los muchachos del Sóller que en los diferentes partidos que allí han jugado no han podido regresar ninguna vez vencedores.

Veremos pues como quedará el resultado de mañana y es de esperar que los sollerenses no escatimarán ningún esfuerzo para dejar dignamente el nombre de su club.

UN ANTIGUO GUARDAMETA

O C A S I O N

Se vendería, por menos de su valor, hermoso Chalet nuevo, libre de gravamen; todo confort; vista admirable dominando toda la bahía; situado frente parada tranvía, línea Ca's Catalá, no lejos de Cala Mayor. Se darían facilidades de pago. Informes: Agencia Gaysa, Plaza Cor, 9-2.º-Palma.

Casa en venta

Se vende la casa número 18 de la calle de la República (Bora) de esta Ciudad.

Para informes: D. José Borrás Pastos Luna, 7—Sóller.

A LOS QUE

quieran establecerse en Palma, con comercio

Ofrezco en venta importantísimo Colmado (Epicerie), situado en punto muy céntrico de la Capital, a precio ventajoso, por no poderlo atender. Informes: Agencia Gaysa, Plaza Cort, 9-2.º-Palma.

Tanto vendo como arriendo

4 horas de agua de la fuente de *Ca'n Joy*.

Para informes dirigirse a D. José Borrás, «La Confianza», Luna, 7.—Sóller.

BAR TAXI RESTAURANT

Juan Mayol Puig, Propietario
Plaza de la Constitución, 9.—SÓLLER

Servicio de Bar:
Cafés, licores y refrescos de buenas marcas a precios baratísimos.

Servicio de Restaurant:
Comidas excelentes a precios económicos. Dormitorios ventilados y confortables.

SOLLER.—Tip. de Salvador Calatayud

DISCURSO

pronunciado por D. Manuel Casasnovas, en el festival celebrado en Niza por la Casa de España con motivo del III aniversario de la República Española.

«Honrabiles autoridades francesas, Sr. Consul, Distinguidos representantes del valeroso Ejército Español, Señoras. Com patriotas: Porqué estamos reunidos? Porqué honramos nuestra mesa con la presencia de estas dignas autoridades francesas? Porqué nos cobija bajo su paternal mirada nuestro ilustrado Consul, noble representante del Excmo. señor Presidente de nuestra amada República Española? Porqué vibra en este hermoso día nuestro patriótico corazón con latidos de inefable dicha y alegría? Porqué las victoriosas banderas de estos dos países hermanos se entrelazan y se estrechan en leal abrazo? ¡Ah, señores! nos reunimos para festejar el glorioso tercer aniversario del advenimiento de la República Española.

¡España querida! Desde tus albores siempre fuiste codiciada y deseada por todos los pueblos que por poseerte guerrean y se matan. Situada al final del continente Europeo tu situación es envidiable. Gozas de los encantos de tu bello y transparente cielo que te cobija bajo el inmenso dosel de su aterciopelada luz y en el cual el «Astro-Rey» brilla y alumbrá tus fértiles vegas regadas por tus caudalosos rios, tus verdes prados donde pastan las abundantes reses, las nevadas crestas de tus altas cimas, tus alegres praderas y tus bellas riberas acariciadas constantemente por el ir y venir de las rientes olas del Mediterraneo, del Atlántico y del Cantábrico.

Pero, permitidme que me remonte a la edad prehistórica, a aquella época en que la historia de la invicta España se pierde en la noche de los tiempos. En este momento la pueblan en el interior los griegos que fundan las colonias de Portis-Veneris (hoy Port-Vandie) Roda, Emporia, Sagunto, Menaca, Massalia y la colonización de ahora mismo estamos, llamada Nike. Las costas las ocupan los fenicios que estaban en Baleares y fundan la gran colonia de Tarsis que comprendía Abder, Malaca, Carteia, Gades y Monoecus (hoy Mónacu) y entonces ciudad rival de Niza. Más tarde, estos afortunados ocupadores de la futura España son desalojados por los Iberos y los Celtas, que se fusionan después formando los Celtiberos. Pero los pobladores del Mundo, en aquella época, eran guerreros por naturaleza, de temperamento bélico e inquieto, la lucha era su descanso, la caza y la pesca sus industrias y los objetos de su uso familiar la rodela, el arco y la flecha. Vienen los Cartagineses, a despojar a los Celtiberos de su fecundo suelo, al mando de su jefe Amílcar Barca, su hijo Aníbal, hermano de la hermosa Salambó, sostiene con los Romanos que ya ocupaban el norte de España hasta el Ebro, las tres guerras púnicas y es vencido. Y vemos a España menos Galicia, dominada por el imperio romano, cuyos vestigios en templos, baños y circos aún admiramos en bastantes ciudades españolas.

Pusan los siglos y los pueblos en su loco afán de guerear van desalojando poco a poco a los Arabes y en su último baluarte, Granada el año de gracia, el 1492, son vencidos por las huestes de los ínclitos Reyes Católicos y replegados a las Alpujarras. Además de los numerosos vestigios que en arte nos legan los romanos en sus murallas de Avila y Tarragona, en sus baños de Toledo y Granada, y en sus circos como el de Itálica de Sevilla, entre otros, los árabes en su especial producto de una calenturienta imaginación que con sus miles de estrellas policromadas, sus bóvedas de locas y desprendidas estalactitas, sus calados, parecidos a encajes tejidos por misteriosa e invisible mano de hada, y que nos hacen enmudecer y retener nuestro aliento en los palacios nazaritas de Sevilla y en la Alhambra, donde al conjuro de esta diabólica hermosura al sonar cristalino de sus nostálgicas fuentes nos creamos transportados al soñado paraíso prometido por su Mahoma, hemos de añadir el estilo Renacimiento y el Barroco que nos crea el final de la reconquista. Buen ejemplo son, entre otros muchos, el monasterio del Escorial, sexta maravilla del mundo que nos lega Felipe II, el Palacio de Carlos Quinto en la celebre Alhambra, la Mezquita de Abde-

ramán Tercero de Córdoba y las santuosas Catedrales de Sevilla, Toledo y Segovia.

Desgraciadamente en el extranjero solo conocen la España de pandereta que han pintado cuatro artistas hambrientos y meledos, que no saben en que sitio del mapa se encuentra. Simbolizan a España en una navaja y dicen que tiene la navaja en la liga. ¡Pobres inocentes! Ignoran que esta navaja es el sabio bisturí que en cirugía nos pone a la cabeza del mundo profesional médico; y buena prueba de ello son los doctores Tapia, Marañón, Martos, Garrido, Escribano, Otero, y mil mas llamados a consulta y a operar en toda Europa. La batuta compositora que hace que nuestra sublime música se oiga con deleite en las operas de París y Milán, en el Cóven-Gardea de Londres y en el Metropolitano de Nueva-York.

Ahi tenemos a Usandizaga, Alonso, Chapi, Falla, entre otros, que con sus célebres operas, «Las Golondrinas», Doña Francisquita, Marina, El Retablo de Maese Pedro, etc., nos colocan en el arte lírico en primera línea. La Lira inspirado, envidiada por los más célebres vates del mundo entero. El Quijote sirve de análisis gramatical en miles de escuelas de Europa y America, las obras maestras de los llorados Galdós y Blasco Ibañez traducidas en todos los idiomas, celebres son los versos de Zorrilla, Alarcón, Fray Luis de Granada, Tirso de Molina, Cienfuegos, etc., Magistrales las obras de La Fuente, sublimes los dramas de Echegaray y llenas de color y de vida las comedias de los Quintero. El Píxel, que cual mágico objetivo de invisible cámara retrata con maestría inimitable en el lienzo la apopeya histórica de nuestra invicta España, las hazañas militares de nuestros bravos y aguerridos soldados, prontos a dar la roja savia de sus venas para extender y defender el glorioso Pabellón Español. Y sus numerosos artistas inmortales se suceden: Velazquez, Goya, Padilla, Moreno, Carbonero, Lopez Mezquita, Morcillo Carrocha, Carazo y otros, esculpiendo en el lienzo las concepciones de su ardiente imaginación y con su inspiración dan fe del grande arte pictórico de este hermoso país, admirado, respetado y querido en los dos emisferios por su nidalgua y caballerosidad.

No quiero abrir el libro de oro de nuestra excelsa España pues no acabaría nunca, pero me permitireis bosquejar siquiera una página. En el mundo científico tenemos, entre otros, a Cajal el primer histólogo que existe. Escultores tan notables como Alonso Cano.

Benlliure y Molina de Haro. Hombres de talento inventivo fecundo como Isaac Peral que inventa el submarino, Garriguez el fonógrafo, Lacierva su auto-giro, admiración mundial, etc.

Y como personas ilustres me complazco en decirlos, que la ciudad de Granada tuvo la honra de ver nacer a Eugenia de Montijo, Condesa de Teba, que fué emperatriz del noble pueblo francés, por sus bodas con Napoleón tercero y que labró la felicidad de sus súbditos durante su reinado.

Ysi al final del glorioso siglo quince, el almirante Cristóforus Colombus en la proa de la Santa María, seguida de las otras dos carabelas, la Pinta y la Niña, escudriña con su plácida y tranquila mirada al horizonte, seguro de llegar a una tierra firme, fruto de sus talentos y justo logro de sus estudios, también el Aviador Franco, cuatro siglos más tarde, pilotando el «Plus Ultra» y hendiendo majestuoso los aires, cual mod rno Colon descubre nuevamente el Nuevo Mundo. Aquel llevaba como fuerza motriz el impulso del

viento y las alas de su imaginación aeronáutica; este es conducido por la máquina moderna que ruge y abre brecha en el mismo viento. Aquel navegaba en el Océano, este en el espacio. Y si aquel era impulsado por las hinchadas velas, este son sus alas de gigantesco condor moderno las que le alejan en el infinito.

Colon labró en el océano el surco precursor de tantos laureles, gloria y caudales diara a las Españas y Franco confirma esta gran hazaña y la rubrica y asombra al mundo entero por su intrépida osadía y valor, siendo el primero que planta, por los aires, el estandarte soberano de la grande, noble y celebrísima España en tierra Americana.

C'est pour moi un grand honneur en ma qualité de President de la «Casa de España en Niza» de dire quelques mots dans cette admirable langue française. Je regrette plus que jamais de ne pouvoir m'exprimer fort correctement et solliciter votre bienveillante indulgence. — C'est avec un bien vif sentiment de réjouissance et une non moín grande emotion que je tiens à remercier Monsieur le Consul, Monsieur Bonhomme honorable représentant de nostre sympathique Maire les dignes représentants de la presse locale et vous tous, Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs, d'être venus honorer cette fête qui ne fait consacrer les liens d'amitié et de profonde sympathie qui unis sent nos deux Nations depuis les temps les plus reculés et qui nous permet d'élever nos pensées vers nostre jeune et belle République dont nous fêtons aujourd'hui l'anniversaire.

La France est la terre hospitalière par excellence où tout sujet Espagnol apprend à la connaître, et à l'aimer; nous aimerions que tous les Français sachent à quel point les coeurs espagnols battent à l'unions des leurs.

Aujourd'hui la jeune République Espagnole jalouse de son indépendance cherche à l'istar de sa soeur latine, la République Française, à améliorer non seulement le sort moral et matériel de son peuple, mais aussi à rehausser son prestige militaire, puisque nos Armées amies et alliées sont arrivées après bien des souffrances a pacifier le Maroc, une des plus riches contrées de l'Afrique et soumettre des peuplades rebelles qui ne se livrait a ce jour qu'à l'anarchie au brigandage. Aus i quelle joie pour nous de voir les efforts de nos armées couronnés de succès et d'apprendre que grâce à leur fraternité d'Armes, nos drapeaux indissolublement liés flottent victorieux sur cette terre d'Afrique.

Je crois que je m'évade un peu et jereviens à cette «Casa de España de Niza» Maison d'Espagne!... trait d'union entre deux peuples, foyer dans lequel on cultivera sous ce ciel nçois éternellement clément, dans ce pays généreux et hospitalier l'Amor de la France. Et nous apprendrons aux jeunes combien est grande cet e Nation Republicain: Flambeau de Civilisation que le monde entier admire. Nous travinlerons pour que chaque Espagnol quittant Nice pour l'Espagne emporte de la France un souvenir impérissable.

Quelques mots pour notre Cher Consul el Señor Diaz-Pache qui par sa courtoisie et sa haute compétence des affaires consulaires a su s'attirer l'estime des autorités auprès desquelles il représente si dignement le Gouvernement Espagnol.

Et je lève mon verre. à Monsieur le Président de la République Française. à Monsieur le Président de la République Espagnole. à la prospérité de nos deux Nations. à nos vaillantes armées. à vous tous, Mesdames, Mesdemoiselles, Messieurs.

Vive la France! Vive l'Espagne!



SE vende esta casa con su huerto y jardín, agua de propiedad, abundante y una casita capaz para corta familia. La casa tiene siete dormitorios con agua corriente caliente y fria, tres cuartos de baño completos y dos de toilette, dos comedores, sala, bodega, garaje etc., etc. Todo amueblado, ropa, vajilla batería de cocina etc., lista para habitarla, Facilidades de pago. INFORMES: SR. REYNÉS, PASTOR 24-SOLLER

Joyería BONNIN

Plaza de Antonio Maura. (S'Arrabal). N.º 14. — SOLLER

Antes de comprar sus joyas visite nuestras vitrinas, fijese en los precios y calidad y Vd. mismo pagará nuestro lema:

A mejor CALIDAD menos precio
A menos PRECIO mejor calidad

Vive la République!
Ahogan el armonioso final de estas elocuentes y patrióticas palabras los aplausos, delirantes, interminables, siendo muy felicitado el erudito y bondadoso Sr. Casasnovas.

Niza, Mayo, 1934.

SEÑORA
SU PERMANENTE
Flexible Ondulada
Sin peligro alguno
GARANTIZADA UN AÑO
20 PESETAS

peluqueria para Señoras
RAMÓN
Plaza S. Antonio, 28 - 1.º — PALMA
(Pida hora por tarjeta postal)

Consultorio Cruz Roja

Los domingos abajo citados estará en esta de Sóller, Viento, 13, Cruz Roja, de las 4 de la tarde a las 10 de la noche, para arreglar, sin dolor y a quien lo desee, toda clase de males de los pies (alceras, uñeros, callos, durezas, ojos de gallo, etc.) el Practicante especializado callista

JOSÉ PORTA

que ejerce en Palma todos los días de 11 a 2 y de 5 a 8 de la tarde, calle de Jaime II, num. 6-1.º

MAYO: DOMINGO DIA 20.
Junio: Domingo día 24.
Julio: Domingo día 29.
Septiembre: Domingo día 30.
Noviembre: Domingo día 4.
Diciembre: Domingo día 9.

Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement del socis d'aquest sindicat que els vinent's diumenges, dies 20 i 27 d'aquest mes, en el domicili social—Mar. 15—es pagará el tercer repartiment a compte de la collita 1932-33. També es pagará el total repartiment de la darrera collita 1933-34. Sóller, 11 maig de 1934. El President. I Salvador Frontera.

RABASA ELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"
Teléfono, nº 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS: TATALA - VALENCIA

Exportación de naranjas, mandarinas, limones y demás frutas durante todo tiempo del año

FRANCISCO PONS SOLLER — Mallorca

Telegramas: F. PONS

Teléfono 27

Marca registrada 811

LAS 20 CURAS VEGETALES DEL ABATE HAMON



INDICACIONES

- 1. Diabetes.
- 2. Albuminuria.
- 3. Reuma, Arteriosclerosis.
- 4. Anemia.
- 5. Solitaria.
- 6. Nervios: Epilepsia.
- 7. Tos ferina.
- 8. Begias dolorosas.
- 9. Lombrices.
- 10. Diarrea y enteritis.
- 11. Oesofagia, Parálisis.
- 12. Depurativa sanguínea.
- 13. Enfer. del estómago.
- 14. Mala circulación de la sangre, Varices, Hemorroides.
- 15. Tos, Gripe, Bronquitis, Asema.
- 16. Corazón, Ríñones, Hígado, Vejiga.
- 17. Estrabismo.
- 18. Úlcera estomacal.
- 19. Úlcera Varicosa.
- 20. Preventiva enferma.

son la medicación natural, sana y eficaz que viene remostrando, desde hace 25 años que se crearon, su extraordinario poder curativo gracias a la perfecta capacidad de asimilación de los elementos que contienen las científicas asociaciones de plantas de que se componen, las cuales ejercen una poderosa depuración y renovación orgánica restableciendo la salud plenamente.

Las personas enfermas que deseen curarse definitivamente, deben pedir hoy mismo el BOLETIN MENSUAL

« Lo que dicen los Curados », en el cual se reproducen las cartas de agradecimiento que recibimos cada mes de personas de todas las clases sociales de España y de todo el mundo que también sufrían y han recuperado fácilmente la salud y la alegría.

Gr. Dror. de Laboratorios Botánicos y Marinos, Peligros, 3, Madrid, o Eónada de la Universidad, 6, Barcelona.

Servise mandarme Gratis y sin compromiso el Boletín Mensual "Lo que dicen los Curados" y el Libro "La Medicina Vegetal".

Nombre _____
 Calle _____
 Ciudad _____
 Provincia _____

SE MANDA GRATIS
 guiso y el adjunto cupón
 de envío, mandándolo en
 un sobre cerrado, como impre-
 sion, con solo de 2 cts.



De veala en los establecimientos de objetos de escritorio

Télégrames: ABEDE - Marseille Telephone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS
 ORANGES - BANANES

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

B. ARBONA & SES FILS
MICHEL ARBONA FILS
 SUCCESSEUR
 92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS EN GROS
 Spécialité en ORANGES et MANDARINES

Arbona, Rullán, Bernat
 ALMAGENES y DESPACHO Plaza frente Estación F. C. Norte

VILLARREAL - CASTELLÓN - (España)
 TELEFONOS 10 Y 61 Telegramas: A R R U B E V I L L A R R E A L

J. Robillard y C. Valencia
 Primera Fábrica de Esencias de España

PIDA VD. EN TODAS LAS PERFUMERÍAS
 SUS ÚLTIMAS CREACIONES:

OLYMPIA ORO DE LEY
 SOÑADOR ROSA DE VALENCIA
 Y EL GRAN PERFUME DE MODA
MARIOLA

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN COMISIÓN
 Dátiles Bananas

Barthelemy Vicens
 15, RUE DES TROIS MAGES
 TELEFONO: 06.19 COLBERT MARSSELLA TELEGRAMAS: "VERFRUIS"

Importación directa de BANANAS de las Islas Canarias
 AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

FRUITS ET PRIMEURS
 Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre
 nouvelles, dattes muscades

PIERRE BISCAFÉ
 15, Rue Henri-Martin ALGER

IMPORTATION - EXPORTATION - COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)
 BISKRA (17 Rue Casevave)

CASA MIGUEL MARTORELL
 FUNDADA EN 1904

JUAN REYNÉS SOBBINO
 SUCESOR

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones
 Trabajo esmerado y de absoluta confianza

Calle de Senia Bonastre, 7 - CARCAGENTE (Valencia)
 TELEFONO N.º 124 Telegramas: REYNÉS-CARCAGENTE

Música de guitarra
 de
Bartolomé Calatayud

Marcha Húngara	2 50 Ptas
Gavota, de Gossec	2'00 "
Gavota	de facil ejecución 2'00
Nostalgia	
Canto Cubano, id. id. id.	2'00 "

Se hallarán en la Librería de Salvado Calatayud, Luna, 27 - SOLLER.
 (A los suscriptores que lo deseen, pueden serles remitidas dichas piezas).

EXPORTACION DE FRUTAS
 ESPECIALIDAD:
 Naranjas, mandarinas, imperiales vernas y limones

MARCO E IÑESTA
 Casa Central: MANUEL (Valencia) ESPAÑA

SUCURSALES:
 CARCAGENTE (Valencia) Telegramas: MARCO, MANUEL
 JATIVA (Valencia) Teléfono, 7
 ARCHENA (Murcia)
 VILLARREAL (Castellón)

UVA DE FRANCIA Especialidad: CHASELAS POR VAGONES COMPLETOS
 CLERMONT L'HERAULT

IMPORTATION - COMMISSION - EXPORTATION
 FRUITS, LÉGUMES, PRIMEURS

MICHEL BERNAT
 6, Rue Lamartine. - ALGER

Spécialités: Pommes de terre, Tomates, Artichauts, Raisins chasselas,
 Dattes Muscades, Oranges, Citrons, Mandarines.

Maisons d'Expédition
 AIN-TAYA - BISKRA - ZERALDA
 Télégrammes: BERNAT-ALGER
 R. C. ALGER 17.233

JUAN RAYMOND
 SASTRE

Altas novedades
 Precios limitados
 San Elix, núm. 21-1.º - PALMA

En SOLLER recibe encargos todos los domingos
 en su domicilio: Calle de Vives, 6

COMISION Y EXPORTACION
 Especialidad en Naranjas y Mandarinas

FRUTOS - PRIMICIAS - LEGUMBRES
 ESMERO EN LOS EMBALAJES

CRISTOBAL COLOM
 ALGER - Rue de Suez, n.º 3 - ALGER
 (Detrás del nuevo mercado)

PATATAS para la SIEMBRA y el CONSUMO
 Dirección Telefónica: MOLOC-ALGER

Vinos garantidos
 Cooperativa Felanitx
 Servicio a domicilio
 Calle de la Rectoria, n.º 15 - SOLLER.

FRUITS FRAIS -- FRUITS SECS -- PRIMEURS

IMPORTATION

RIPOLL & C.^{IE}

EXPORTATION

61, Cours Julien, 61

MARSEILLE

Télégrammes: RIPOLL-MARSEILLE

TÉLÉPHONES:
Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter. 124
Quai de Debarquement: Colbert, 31.50

Importation directe d'ORANGES des meilleures zones de Valencia par Vapeur "UNION" et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia*, et *San Miguel*, a destination des Ports de Marseille, Sète, Toulon, Cannes et Nice.

Succursale à Sète: **MAISON "IBERIA"**

TELEPHONE 9.72

19, Avenue Victor-Hugo, 19

Télégrammes: IBERIA SETE

Sucursale à **NICE**: **Maison "VALENCIA"**

38, Cours Saleya

TELEPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Sucursale à **CANNES**: **Maison "HISPANIA"**

1 bis Marché Forville

TELEPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA--CANNES

FRUTAS FRESCAS Y SECAS

• ESPECIALMENTE NARANJAS, MANDARINAS Y BANANAS •

Antonio Estarellas

Sains-du-Nord (FRANCIA)

Correspondencia telegráfica: ESTARELLAS Sains-du Nord

Teléfono núm. 58.

Plaza de Palacio, 10

BARCELONA

HOTEL RESTAURANT DE MARINA

Recientes e importantes reformas

SERVICIO ESMERADO AGUA CORRIENTE
BAÑOS ASCENSOR

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

PRODUITS D'ESPAGNE ET DU ROUSSILLON

GUINAU & SOLER

EXPÉDITEURS

9, Rue du Chantier, 9 — PERPIGNAN (Pyr-Or.)

Téléphone: 8-98

Télégrammes: GUI SOL-Perpignan

Maison de premier ordre et de toute confiance

Carnets y tarjetas de fantasía

para participaciones de matrimonio y bautizo

TARJETAS PARA VISITA

Imprenta de Salvador Calatayud. — LUNA, 27—SOLLER

MAISON D'EXPEDITION DE FRUITS,
LÉGUMES ET PRIMEURS

GABRIEL ALCOVER

24, Rue St. Germain L'Auxerrois

PARIS 1.^{er}

(PERIMETRE HALLES CENTRALES)

Téléphone: LOUVRE 00'51

Antes de hacer sus compras consulte a
LA CASA DE LAS NARANJAS

F. ROIG

Telegramas: { Roigsfils: Puebla Larga
Exportación: Valencia

Teléfonos: { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente
31.447 Grao-Embarques, 13 618 Valencia

DIRECCIÓN POSTAL: F. ROIG. Puebla Larga (Valencia)

FRUITS FRAIS & SECS • PRIMEURS

COLL, MICHEL & CASASNOVAS

44, Cours Julien — 1 & 3, Rue Piscatoris * MARSEILLE

TÉLÉPHONES: COLBERT 42.3 y 37.79

TÉLEGRAMMES: COLMICAS

BANANES:

Seule Maison en France possédant un Service Maritime Spécial Direct par Vapeurs Fruitiers Iles Canaries-Marseille-Nice-Sète.

ORANGES:

Service Maritime Spécial par nos voiliers à moteurs les plus rapides desservant les ports de Marseille, Toulon et Nice.

Sucursales á:

NICE

1, Rue Saint-François-de-Paule.
2, Rue Saint-François-de-Paule.
1, Rue de Cours.

TOULON

8, Place Louis-Blanc

Téléphone 818-21.—Adresse Télégraphique: COLMICAS

Téléphone 21-72.—Adresse Télégraphique: COLMICAS

Exportación de Naranjas, Mandarinas y Limones

JUAN

ALORDA

SAN VICENTE, 5

TELÉFONO, 98

CARCAGENTE

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA ALORDA -- CARCAGENTE (VALENCIA)